

Minnesota Child Care Assistance Program (Txoj Kev Pab Nyiaj Them Nqi Zov Me Nyuam) Daim Ntawv Thov Kev Pab

Mus ua ntawv thov hauv computer ntawm <https://mnbenefits.mn.gov>

Tej zaum koj kuj tsim nyog tau txais kev pab nyiaj los them neeg zov nyuam kom koj mus ua tau hauj lwm, mus nrhiav hauj lwm, los yog mus kawm ntawv. Kev pab nyiaj zov me nyuam tuaj yeem them rau txhua tus neeg zov me nyuam uas raug cai uas tau sau npe rau ntawm Lub Tsev Hauj Lwm Saib Xyuas Me Nyuam, Hluas, thiab Tsev Neeg. Nrog rau cov muaj ntawv tso cai, ntawv kawm tiav, thiab cov neeg tsis tau ntawv tso cai zov nyuam, cov neeg muaj 18 xyoo rov sauv. Yog hais koj tsis tau muaj ib tug neeg pab zov nyuam, koj kuj mus thov tau kev pab nyiaj los them nqi zov nyuam thiab nrhiav kev pab cov neeg zov nyuam.

Yuav kom tsim nyog, koj tsev neeg yuav tsum:

- Tsim nyog raws qhov nyiaj tau;
- Muaj raws li qhov yuav tsum tau muaj hais txog kev ua hauj lwm thiab kev xyaum:
 - Ua hauj lwm yam tsawg kwv yees li ntawm 20 teev ib as thiv twg (10 teev ib as thiv twg yog hais tias yog ib tug me nyuam kawm ntawv puv hnuv) uas tau nyiaj ua hauj lwm raws li qhov yam tsawg yuav tsum tau, *los sis*
 - Koom hauv txoj kev nrhiav hauj lwm, mus kawm ntawv los sis mus koom cov chav xyaum, *los sis*
 - Ua raws li cov dej num ua hauv Minnesota Family Investment Program - MFIP (Minnesota Kev Pab Nyiaj Txhawb Tsa Tsev Neeg)/Diversionary Work Program - DWP (Txoj Kev Pab Nrhiav Hauj Lwm) lub tswv yim ua hauj lwm uas tau kev pom zoo.
- Koom tes nrog rau kev tswj xyuas nyiaj yug noj yug haus rau me nyuam rau tag nrho cov me nyuam hauv tsev neeg uas muaj ib leej niam los sis leej txiv uas tsis nyob hauv lub tsev; thiab.

Nyeem cov lus qhia ua no ua ntej koj teb daim ntawv thov kev pab.

Phau ntawv Kev Pab Them Nqi Zov Nyuam [Them rau kev zov nyuam \(DHS-3551\)](#) muaj cov xov tseem ceeb txog cov kev pab thiab xaiv ib tug neeg zov nyuam.

Thov ua raws li cov lus qhia ua no thaum koj teb koj daim ntawv thov kev pab.

- Sau kom meej siv kua mem dub.
- Nyeem tag nrho cov lus qhia thiab teb tag nrho cov nqe lus nug kom meej.
- Yog hais tias koj yuav siv ntawv ntau tshaj no los sau, siv nplooj ntawv nyob nplooj 22 los yog siv lwm daim ntawv xa tuaj ntxiv.
- **Muab pov thawj rau tag nrho cov lus qhia uas thov txog.** Qhov no suav cov pov thawj txog:
 - Teev txhua tus neeg saib yog leej twg nyob hauv koj tsev neeg
 - Qhov chaw nyob/ Chaw nyob
 - Hnuv nyoog thiab seb txheeb koj li cas rau txhua tus me nyuam hauv koj tsev neeg
 - Kev zwm ua neeg nyob hauv teb chaws (citizenship) los sis kev muaj ntawv nyob hauv teb chaws li cas rau txhua tus me nyuam hauv koj tsev neeg uas xav tau kev pab zov me nyuam
 - Daim ntawv qhia sij hawm kawm ntawv tom tsev kawm ntawv thiab hnuv tim kawm tiav qhov kev kawm rau txhua tus neeg laus hauv koj tsev neeg
 - Txhua yam nyiaj khwv tau los yog tsis yog nyiaj khwv uas muab suav lawm thiab cov sij hawm ua hauj lwm
 - Cov nyiaj lov tawm uas pub lov xws li cov nqi muas noj thiab cov nyiaj yug me nyuam/txij nkawm
- Lub zej zog los tribe yuav tsum nug koj tus Social Security number (Zauv Pua Cev). Koj tsis tas muas rau es thiaj li tsim nyog tau txais kev pab.
- Nyeem qhov "Kev Ceeb Toom lub Txim Txhaum" hauv daim ntawv no.
- Nyeem [Tej Neeg Cov Cai thiab Dej Num \(DHS-4163\)](#), [Tsab Ntawv Qhia Txog Cov Kev Ceeb Ntiag Tug \(DHS-3979\)](#), thiab [Txoj Kev Pab Nyiaj Them Nqi Zov Me Nyuam thiab kev dag: Cov lus nug thiab lus teb rau tsev neeg \(DHS-3943B\)](#) nyob tom kawg daim ntawv no. Cov ntawv no yog cov uas yus muab dua tawm kom khaws cia.
- Kos npe thiab sau hnuv tim rau hauv daim ntawv thov kev pab.

- Xa hauv ntawv, xa hauv xov tooj los sis nqa daim ntawv thov kev pab uas teb meej thiab tag nrho lwm yam uas yuav tsum tau muaj rau ntawm qhov chaw nyob hauv qab no.
- **Yog koj muaj lus nug los sis muaj teeb meem txais tej xov xwm uas koj xav tau, thov tiv tauj mus rau lub nras los sis pab pawg neeg qhov chaw khiav dej num hauv koj lub zos.**

Thaum txais tau koj tsab ntawv thov lawm, koj yuav tau ntawv ceeb toom seb puas tsim nyog tau kev pab hauv 30 hnuv, los sis 45 hnuv yog tias xav tau. Ib tug neeg ua hauj lwm zov me nyuam yuav sau ntawv tuaj los sis hu koj yog tias lawv xav tau xov xwm ntxiv.

**Xa daim ntawv thov
kev pab mus rau:** →

**Yog koj xav tau kev pab, thov hu
rau tus xov tooj ntawm no.**

AFFIX COUNTY LABEL HERE



Kom tau cov xov xwm sau ua lwm hom ntawv, thov koj tus neeg ua hauj lwm hauv lub nras. Kom tau kev pab rau lwm yam kev txais kev pab tib neeg yam sib txig, hu koj lub nras tus Neeg Saib Xyuas ADA (Txoj Cai hais txog Neeg Amelikas Xiam Hoob Khab). ADA4 (2-18)

Minnesota Child Care Assistance Program

(Txoj Kev Pab Nyiaj Them Nqi Zov Me Nyuam) Daim Ntawv Thov Kev Pab

Child care assistance staff only				
CASE NUMBER	CCAP WORKER NAME		MFIP WORKER NAME	COUNTY DATE STAMP
MFIP BEGIN DATE	MFIP END DATE	EMPLOYMENT SERVICES AGENCY	EMPLOYMENT SERVICES WORKER	

1. Tus neeg tso npe thov

Qhia rau peb txog koj thiab seb koj nyob qhov twg.

- Muab *pov thawj txog koj tus kheej*, xws li ib daim qauv ntawm koj daim ntawv tsav tsheb, xeev daim yuaj cim tus kheej, daim ntawv hla nrim, daim yuaj cim tus kheej tom tsev kawm ntawv, los sis daim ntawv pov thawj hnub yug.
- *Xa lub tsev koj nyob/chaw nyob*, xws li koj daim ntawv tsav tsheb, daim npav lub xeev muab rau koj, daim nqi hauv vaj tse, daim ntawv xauj tsev, ntawv yuav tsev los yog cov ntawv koj tau txais. Yog hais koj zoo li yuav tsis muaj tsev nyob lawm, koj kuj nqa daim ntawv tom tsev so los yog tus phooj ywg, los yog koj teev ntawv kos npe tuaj.

TUS NEEG 1				
XEEM	NPE		NPE NRAB	
LWM COV NPE KOJ SIV UAS NEEG YUAV PAUB		TXIV NEEJ/POJ NIAM <input type="radio"/> Txiv neej <input type="radio"/> Poj niam	LUB HNUB YUG	ZAUV SOCIAL SECURITY
CHAW NYOB	NROOG		XEEV	ZAUV CHEEB TSAM
CHAW NYOB XA NTAWV (<i>yog tias sib txawv</i>)	NROOG		XEEV	XOV TOOJ XA NTAWV
XOV TOOJ HAUV TSEV	XOV TOOJ TOM HAUJ LWM		LWM TUS XOV TOOJ	
KEV TXIJ NKAWM <input type="radio"/> Muaj txij nkawm <input type="radio"/> Sib nrauj lawm <input type="radio"/> Sib cai <input type="radio"/> Tsis tau muaj cuab yig				
Puas muaj leej twg hauv koj tsev neeg muaj lub cev xeeb tub? <input type="radio"/> Tsis muaj <input type="radio"/> Muaj – yog leej twg? _____				
Hom lus uas koj xav hais yog hom twg?		Hom lus uas koj xav hais yog hom twg?		Koj puas xav tau ib tug neeg txhais lus? <input type="radio"/> Xav <input type="radio"/> Tsis xav
HOM NEEG (<i>tsis teb los tau</i>) Mev? <input type="radio"/> Yog <input type="radio"/> Tsis yog	HAIV NEEG (<i>tsis teb los tau</i>) <input type="checkbox"/> Neeg Esxias <input type="checkbox"/> Neeg Dub los sis Neeg Asmeskas Dub <input type="checkbox"/> Neeg Qhab Asmeskas los sis Neeg Xeeb Txawm Nyob Teb Chaws Alaska <input type="checkbox"/> Neeg Pov Txwv Sab Dej Hiav Txwv Pacific los sis Neeg Hawaii <input type="checkbox"/> Neeg Dawb			
Koj puas tau txais los sis thov kev pab nyiaj them nqi zov me nyuam dua li? <input type="radio"/> Tau <input type="radio"/> Tsis tau				
YOG TIAS MUAJ, THAUM TWG?		QHOV TWG? (MN LUB NROOG)		(MN LUB NRAS)

Koj puas tau cov nyiaj pab them nqi vaj nqi tsev los sis Section 8? Tau Tsis tau

Koj puas xav cuv npe kom pov tau npav los yog kho kom koj cov ntaub ntawv komyog? Xav Tsis xav

Nyob li cas: (yog xav qhia, xaiv ib qho)

- Muaj yus li vaj tsev; xaub, muaj nqi tsev muas los sis khub nrog yus nyob
- Tsev neeg/phooj ywg nyuaj vim tsis muaj hauj lwm ua lawm (teb nqe lus nug hauv qab no)
- Lub tsev so nraim
- Neeg pab tu - niam qhuav txiv qhuav kev tu xyuas, tsev tu xyuas pab pawg neeg nyob
- Tsev kho mob, tsev tu neeg mob, tsev pab kho kev quav tshuaj los sis tsev tu cov neeg laus tsis taus
- Tsis paub
- Qhov taub, tsev kaw neeg raug txim los sis lub tsev rau tub ntxhais hluas uas txhaum kev cai
- Tsev so thiab tsev ntiav pw
- Tsev xaub pw los sis tsev me xaub chaw pw
- Ib qho chaw uas tsis yog ib lub tsev nyob (qhov twg nraum zoov, ib lub tsheb, ib lub tsev uas lawv tso tseg tsis muaj dab tsi nyob hauv lawm, los sis chaw rau tsheb npav/tsheb ciav hlau/tshav dav hlau)

Yog tias koj xaiv "Tsev neeg/phooj ywg vim tsis muaj hauj lwm ua", Koj puas nrog lwm tus tib neeg nyob ib ntus vim poob vaj tse lawm, tsis muaj tsev pheej yig los yog laj thawj zoo li ntawv?

- Yog Tsis yog

Xov tseem ceeb txog kev sau ntawv hauv xov tooj thiab cov emails

Lub Tsev Hauj Lwm Saib Xyuas Cov Me Nyuam, Cov Hluas, thiab Tsev Neeg caw koj kom tau txais kev sib txuas lus hauv oos lais txog koj cov txiaj ntsig kev pab thiab cov peev txheej uas muaj rau. Los ntawm kev xaiv yog, koj pom zoo kom tau txais kev sib txuas lus hauv oos lais thiab pom zoo rau DCYF cov lus cog tseg thiab tej yam yuav tsum ua thiab txoj cai ceev ntiag tug. Kuj yuav muaj nqi ntau ntawv thiab kev siv. Kev sau pes tsawg tsab ntawv mas cuab tsis tim. Cov lus thiab cov kev cai nyob ntawm <https://mn.gov/dhs/general-public/policies/text-messaging/economic-assistance/>. Kev cai tswj tsis pub lwm tus pom ntawm <https://edocs.dhs.state.mn.us/lfsrserver/Public/DHS-3979-ENG>.

Puas Kam rau kev sib txuas lus nrog koj yam sau ntawv hauv xov tooj?

- Tsis kam Kam – yuav sau ntawv rau tus xov tooj twg? _____

Puas Kam rau kev sib txuas lus nrog koj yam sau ntawv email tuaj?

- Tsis kam Kam – tus email yog li cas: _____

2. Cov neeg hauv yim neeg

Qhia rau peb txog tag nrho lwm cov neeg uas nyob hauv koj lub tsev.

Suav tag nrho cov neeg hauv tsev neeg, cov laus thiab cov me nyuam tib si. Suav cov neeg hauv tsev neeg uas tsis nrog koj nyob, tiam sis npaj siab yuav rov los rau hauv koj lub tsev.

Cov laus:

- Suav koj tus khub, cov niam/txiv ntawm cov me nyuam uas nrog koj nyob, thiab txhua tus neeg laus uas nyob nrog koj txawm hais tias lawv koj tsev neeg los tsis yog.
- Muab pov thawj txog kev zeem neeg rau txhua tus laus hauv koj tsev neeg, xws li daim qauv ntawm koj daim ntawv tsav tsheb, xeev daim yuaj cim tus kheej, daim ntawv hla nrim, daim yuaj cim tus kheej tom tsev kawm ntawv, los sis daim ntawv pov thawj hnuv yug.

Cov me nyuam:

- Sau tag nrho cov me nyuam uas muaj hnuv nyoog 18 rov hauv uas nrog koj nyob. Sau cov me nyuam uas pib tus hlob mus rau tus yau.
- Suav cov me nyuam uas muaj 18 xyoo los sis laus tshaj ntawd yog tias lawv kawm ntawv tas hnuv thiab koj pab nyiaj rau lawv 50% los sis ntau tshaj ntawd.
- Muab pov thawj txog txhua tus me nyuam seb txheeb ze koj li cas, xws li daim ntawv pov thawj hnuv yug, cov ntawv saws me nyuam, daim ntawv ua tus saib xyuas raws txoj cai los sis daim ntawv ntxuav plig.

- Muab pov thawj txog txhua tus me nyuam lub hnuv nyooj, xws li ib yam li tau muaj saud los sis ntaub ntawv tom tsev kawm ntawv los sis ntawv txhaj tshuaj.
- Muab ntawv pov thawj txog kev zwm ua neeg nyob hauv teb chaws (hloov los ua pej xeem) los sis kev muaj ntawv nyob hauv teb chaws li cas rau txhua tus me nyuam uas xav tau kev pab zov me nyuam, zoo li ib daim ntawv pov thawj hnuv yug, ib daim ntawv saws me nyuam los sis ib daim USCIS (Teb Chaws Asmeslikas Kev Pab Zwm Ua Neeg Nyob hauv Teb Chaws thiab Kev Muaj Ntawv Nyob hauv Teb Chaws).

Lus qhia: Pov thawj txog kev zwm ua neeg nyob hauv teb chaws los sis kev muaj ntawv nyob hauv teb chaws li cas yuav tsis siv rau kev nyob hauv teb chaws.

***Haiv neeg cov cim** (sau tag nrho cov uas raug)

A = Neeg Esxias B = Neeg Dub los sis Neeg Asmeskas Dub

N = Neeg Qhab Asmeskas los sis Neeg Xeeb Txawm Nyob Teb Chaws Alaska

P = Neeg Pov Txwv Sab Dej Hiav Txwv Pacific los sis Neeg Hawaii W = Neeg Dawb

TUS NEEG 2			
XEEM		NPE	
LUB HNUB YUG		TXIV NEEJ/POJ NIAM <input type="radio"/> Txiv neej <input type="radio"/> Poj niam	ZAUV SOCIAL SECURITY
HAIV NEEG (tsis teb los tau) <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> W		TXHEEB ZE KOJ LI CAS	
KEV ZWM UA NEEG NYOB HAUV TEB CHAWS Yog hais tias tus neeg no yog ib tug me nyuam uas xav tau kev pab zov me nyuam, tus me nyuam puas zwm ua ib tug neeg nyob Teb Chaws Asmeskas? <input type="radio"/> Zwm <input type="radio"/> Tsis zwm			
Koj puas xav tav ib tug neeg txhais lus? <input type="radio"/> Xav <input type="radio"/> Tsis xav		Hom lus uas koj xav hais yog hom twg?	Hom ntawv uas koj xav sau yog hom twg?

TUS NEEG 3			
XEEM		NPE	
LUB HNUB YUG		TXIV NEEJ/POJ NIAM <input type="radio"/> Txiv neej <input type="radio"/> Poj niam	ZAUV SOCIAL SECURITY
HAIV NEEG (tsis teb los tau) <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> W		TXHEEB ZE KOJ LI CAS	
KEV ZWM UA NEEG NYOB HAUV TEB CHAWS Yog hais tias tus neeg no yog ib tug me nyuam uas xav tau kev pab zov me nyuam, tus me nyuam puas zwm ua ib tug neeg nyob Teb Chaws Asmeskas? <input type="radio"/> Zwm <input type="radio"/> Tsis zwm			
Koj puas xav tav ib tug neeg txhais lus? <input type="radio"/> Xav <input type="radio"/> Tsis xav		Hom lus uas koj xav hais yog hom twg?	Hom ntawv uas koj xav sau yog hom twg?

TUS NEEG 4			
XEEM		NPE	NPE NRAB
LUB HNUB YUG	TXIV NEEJ/POJ NIAM <input type="radio"/> Txiv neej <input type="radio"/> Poj niam	ZAUV SOCIAL SECURITY	HOM NEEG (<i>tsis teb los tau</i>) Mev? <input type="radio"/> Yog <input type="radio"/> Tsis yog
HAIV NEEG (<i>tsis teb los tau</i>) <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> W		TXHEEB ZE KOJ LI CAS	
KEV ZWM UA NEEG NYOB HAUV TEB CHAWS Yog hais tias tus neeg no yog ib tug me nyuam uas xav tau kev pab zov me nyuam, tus me nyuam puas zwm ua ib tug neeg nyob Teb Chaws Asmeskas? <input type="radio"/> Zwm <input type="radio"/> Tsis zwm			
Koj puas xav tav ib tug neeg txhais lus? <input type="radio"/> Xav <input type="radio"/> Tsis xav	Hom lus uas koj xav hais yog hom twg?		Hom ntawv uas koj xav sau yog hom twg?

TUS NEEG 5			
XEEM		NPE	NPE NRAB
LUB HNUB YUG	TXIV NEEJ/POJ NIAM <input type="radio"/> Txiv neej <input type="radio"/> Poj niam	ZAUV SOCIAL SECURITY	HOM NEEG (<i>tsis teb los tau</i>) Mev? <input type="radio"/> Yog <input type="radio"/> Tsis yog
HAIV NEEG (<i>tsis teb los tau</i>) <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> W		TXHEEB ZE KOJ LI CAS	
KEV ZWM UA NEEG NYOB HAUV TEB CHAWS Yog hais tias tus neeg no yog ib tug me nyuam uas xav tau kev pab zov me nyuam, tus me nyuam puas zwm ua ib tug neeg nyob Teb Chaws Asmeskas? <input type="radio"/> Zwm <input type="radio"/> Tsis zwm			
Koj puas xav tav ib tug neeg txhais lus? <input type="radio"/> Xav <input type="radio"/> Tsis xav	Hom lus uas koj xav hais yog hom twg?		Hom ntawv uas koj xav sau yog hom twg?

TUS NEEG 6			
XEEM		NPE	NPE NRAB
LUB HNUB YUG	TXIV NEEJ/POJ NIAM <input type="radio"/> Txiv neej <input type="radio"/> Poj niam	ZAUV SOCIAL SECURITY	HOM NEEG (<i>tsis teb los tau</i>) Mev? <input type="radio"/> Yog <input type="radio"/> Tsis yog
HAIV NEEG (<i>tsis teb los tau</i>) <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> W		TXHEEB ZE KOJ LI CAS	
KEV ZWM UA NEEG NYOB HAUV TEB CHAWS Yog hais tias tus neeg no yog ib tug me nyuam uas xav tau kev pab zov me nyuam, tus me nyuam puas zwm ua ib tug neeg nyob Teb Chaws Asmeskas? <input type="radio"/> Zwm <input type="radio"/> Tsis zwm			
Koj puas xav tav ib tug neeg txhais lus? <input type="radio"/> Xav <input type="radio"/> Tsis xav	Hom lus uas koj xav hais yog hom twg?		Hom ntawv uas koj xav sau yog hom twg?

Rau lwm cov neeg hauv tsev neeg, siv daim ntawv uas tsis muaj dab tsi uas nyob tom kawg tsab ntawv no.

3. Nyiaj yug me nyuam thiab npaj kev muaj cai saib xyuas

Sau tag nrho cov me nyuam uas nyob hauv koj tsev neeg uas muaj ib leej niam los sis ib leej txiv uas tsis nyob hauv koj lub tsev. Yog hais tias koj tus me nyuam siv sij hawm nrog nws niam los sis nws txiv sab tod, thov piav lub sij hawm los sis kev npaj rau kev muaj cai saib xyuas uas sib koom.

ME NYUAM 1							
TUS ME NYUAM LUB NPE		LUB NPE NTAWM LEEJ NIAM / LEEJ TXIV UAS TSIS NYOB HAUV KOJ				Koj puas tau nyiaj yug me nyuam? <input type="radio"/> Tau <input type="radio"/> Tsis tau	
Daim Ntawv Teem Sij Hawm Rau Kev Muaj Cai Saib Xyuas Uas Sib Koom/Kev Sib Xyuas							
– Zaum kawg uas tus me nyuam siv sij hawm nrog leej niam/ leej txiv uas tsis nyob hauv lub tsev.							
	ZWJ HLI	ZWJ QUAG	ZWJ FEEJ	ZWJ TEEB	ZWJ KUAB	ZWJ CAG	ZWJ HNUB
PIB TSAWG MOOS							
XAUS TSAWG MOOS							

ME NYUAM 2							
TUS ME NYUAM LUB NPE		LUB NPE NTAWM LEEJ NIAM / LEEJ TXIV UAS TSIS NYOB HAUV KOJ				Koj puas tau nyiaj yug me nyuam? <input type="radio"/> Tau <input type="radio"/> Tsis tau	
Daim Ntawv Teem Sij Hawm Rau Kev Muaj Cai Saib Xyuas Uas Sib Koom/Kev Sib Xyuas							
– Zaum kawg uas tus me nyuam siv sij hawm nrog leej niam/ leej txiv uas tsis nyob hauv lub tsev.							
	ZWJ HLI	ZWJ QUAG	ZWJ FEEJ	ZWJ TEEB	ZWJ KUAB	ZWJ CAG	ZWJ HNUB
PIB TSAWG MOOS							
XAUS TSAWG MOOS							

ME NYUAM 3							
TUS ME NYUAM LUB NPE		LUB NPE NTAWM LEEJ NIAM / LEEJ TXIV UAS TSIS NYOB HAUV KOJ				Koj puas tau nyiaj yug me nyuam? <input type="radio"/> Tau <input type="radio"/> Tsis tau	
Daim Ntawv Teem Sij Hawm Rau Kev Muaj Cai Saib Xyuas Uas Sib Koom/Kev Sib Xyuas							
– Zaum kawg uas tus me nyuam siv sij hawm nrog leej niam/ leej txiv uas tsis nyob hauv lub tsev.							
	ZWJ HLI	ZWJ QUAG	ZWJ FEEJ	ZWJ TEEB	ZWJ KUAB	ZWJ CAG	ZWJ HNUB
PIB TSAWG MOOS							
XAUS TSAWG MOOS							

ME NYUAM 4							
TUS ME NYUAM LUB NPE		LUB NPE NTAWM LEEJ NIAM / LEEJ TXIV UAS TSIS NYOB HAUV KOJ				Koj puas tau nyiaj yug me nyuam? <input type="radio"/> Tau <input type="radio"/> Tsis tau	
Daim Ntawv Teem Sij Hawm Rau Kev Muaj Cai Saib Xyuas Uas Sib Koom/Kev Sib Xyuas							
– Zaum kawg uas tus me nyuam siv sij hawm nrog leej niam/ leej txiv uas tsis nyob hauv lub tsev.							
	ZWJ HLI	ZWJ QUAG	ZWJ FEEJ	ZWJ TEEB	ZWJ KUAB	ZWJ CAG	ZWJ HNUB
PIB TSAWG MOOS							
XAUS TSAWG MOOS							

ME NYUAM 5							
TUS ME NYUAM LUB NPE		LUB NPE NTAWM LEEJ NIAM / LEEJ TXIV UAS TSIS NYOB HAUV KOJ			Koj puas tau nyiaj yug me nyuam? <input type="radio"/> Tau <input type="radio"/> Tsis tau		
Daim Ntawv Teem Sij Hawm Rau Kev Muaj Cai Saib Xyuas Uas Sib Koom/Kev Sib Xyuas							
– Zaum kawg uas tus me nyuam siv sij hawm nrog leej niam/ leej txiv uas tsis nyob hauv lub tsev.							
	ZWJ HLI	ZWJ QUAG	ZWJ FEEJ	ZWJ TEEB	ZWJ KUAB	ZWJ CAG	ZWJ HNUB
PIB TSAWG MOOS							
XAUS TSAWG MOOS							

4. Cov lus qhia txog tus me nyuam kawm ntawv - cov me nyuam

Teb seem no rau tag nrho cov me nyuam hauv koj tsev neeg uas **kawm ntawv tam sim no los sis npaj yuav mus kawm ntawv li ntawm kaum ob lub hlis.**

- uav hnuv pib kawm yog hais tias tam sim no es tsis tau kawm ntawv.
- Suav cov me nyuam uas muaj 18 xyoo rov saud yog tias lawv yog cov me nyuam kawm ntawv tas hnuv thiab koj pab nyiaj rau lawv 50% los sis ntau tshaj ntawd. Muab ntawv puav pheej txog lawv txoj kev kawm ntawv, zoo li ib tsab ntawv teev kev siv nyiaj txiag los sis ntau ntawv qhia txog kev rau npe mus kawm ntawv, yuav kawm ntawv tiav thaum twg, thiab koj txoj kev txhawb pab nyiaj txiag.
- Rau cov me nyuam uas muaj hnuv nyoog peb txog tsib xyoos: Qhia tias yog “Head Start (Kev Qhia Ntawv Rau Cov Me Nyuam Me)” los sis “pib xyaum kawm ntawv” rau hauv qhov chaw “QIB KAWM ” yog hais tias tus me nyuam mus kawm ib qho kev pab ntawd.
- Muab cov ntau ntawv pov thawj kom qhia tau hais tias tus me nyuam cuv npe kawm ntawv nrog rau cov nyiaj khwv tau.

ME NYUAM KAWM NTAWV 1							
TUS ME NYUAM KAWM NTAWV LUB NPE		HNUB PIB	HNUB KAWG	TSEV KAWM NTAWV LUB NPE	QIB KAWM		
Cov hnuv thiab cov sij hawm uas tus me nyuam kawm ntawv mus kawm ntawv							
	ZWJ HLI	ZWJ QUAG	ZWJ FEEJ	ZWJ TEEB	ZWJ KUAB)	ZWJ CAG	ZWJ HNUB
PIB TSAWG MOOS							
XAUS TSAWG MOOS							

ME NYUAM KAWM NTAWV 2							
TUS ME NYUAM KAWM NTAWV LUB NPE		HNUB PIB	HNUB KAWG	TSEV KAWM NTAWV LUB NPE	QIB KAWM		
Cov hnuv thiab cov sij hawm uas tus me nyuam kawm ntawv mus kawm ntawv							
	ZWJ HLI	ZWJ QUAG	ZWJ FEEJ	ZWJ TEEB	ZWJ KUAB)	ZWJ CAG	ZWJ HNUB
PIB TSAWG MOOS							
XAUS TSAWG MOOS							

ME NYUAM KAWM NTAWV 3							
TUS ME NYUAM KAWM NTAWV LUB NPE	HNUB PIB		HNUB KAWG		TSEV KAWM NTAWV LUB NPE		QIB KAWM
Cov hnuab thiab cov sij hawm uas tus me nyuam kawm ntawv mus kawm ntawv							
	ZWJ HLI	ZWJ QUAG	ZWJ FEEJ	ZWJ TEEB	ZWJ KUAB)	ZWJ CAG	ZWJ HNUB
PIB TSAWG MOOS							
XAUS TSAWG MOOS							

ME NYUAM KAWM NTAWV 4							
TUS ME NYUAM KAWM NTAWV LUB NPE	HNUB PIB		HNUB KAWG		TSEV KAWM NTAWV LUB NPE		QIB KAWM
Cov hnuab thiab cov sij hawm uas tus me nyuam kawm ntawv mus kawm ntawv							
	ZWJ HLI	ZWJ QUAG	ZWJ FEEJ	ZWJ TEEB	ZWJ KUAB)	ZWJ CAG	ZWJ HNUB
PIB TSAWG MOOS							
XAUS TSAWG MOOS							

ME NYUAM KAWM NTAWV 5							
TUS ME NYUAM KAWM NTAWV LUB NPE	HNUB PIB		HNUB KAWG		TSEV KAWM NTAWV LUB NPE		QIB KAWM
Cov hnuab thiab cov sij hawm uas tus me nyuam kawm ntawv mus kawm ntawv							
	ZWJ HLI	ZWJ QUAG	ZWJ FEEJ	ZWJ TEEB	ZWJ KUAB)	ZWJ CAG	ZWJ HNUB
PIB TSAWG MOOS							
XAUS TSAWG MOOS							

5. Nyiaj tau

Sau tag nrho cov nyiaj tau los ntawm koj thiab tag nrho cov neeg hauv koj tsev neeg.

- Sau cov nyiaj tau los ntawm cov neeg hauv tsev neeg uas tsis nyob hauv koj lub tsev mus ib ntus.
- Qhia txog cov nyiaj tau los ntawm kev rov ua hauj lwm rau tus kheej hauv nqe lus nug 5. B. Nyiaj tau los ntawm kev rov ua hauj lwm rau tus kheej.
- Muab pov thawj txog lub sij hawm ua hauj lwm thiab tag nrho cov nyiaj tau rau 30 hnuab tsis ntev tas los no, xws li cov nyiaj raws teev, nyiaj pub ua dej siab (tips), nyiaj muag khoom tau (commissions) thiab nyiaj pub ua dej siab (bonuses).

A. Nyiaj khwv tau (nyiaj ua hauj lwm)

Puas muaj leej twg ua hauj lwm? Tsis Muaj Muaj

Nyiaj tau #1					
TUS NEEG UA HAUJ LWM LUB NPE		CHAW UA HAUJ LWM LUB NPE		CHAW UA HAUJ LWM TUS XOJ TOOJ	
QHOV CHAW NYOB NTAWM QHOV CHAU UA HAUJ LWM		NROOG		XEEV	ZAUV CHEEB TSAM
CHAW NYOB TOM HAUJ LWM (yog tias nws txawv)		NROOG		XEEV	ZAUV CHEEB TSAM
IB TEEV THEM PES TSAWG			UA PES TSAWG XUAB MOO HAUJ LWM NTAWM IB VAS THIV		
THEM HEEV NPAUM LI CAS?					
<input type="radio"/> Txhua hnuab <input type="radio"/> Txhua as thiv <input type="radio"/> Ib vas thiv kem ib vas thiv <input type="radio"/> Ob zaug ntawm ib lub hlis twg <input type="radio"/> Lwm yam _____					
HNUB PIB UA HAUJ LWM		HNUB PIB HAUJ LWM		HNUB TIM NTAWN THAWJ DAIM TSHEV	
				HNUB TIM NTAWM DAIM TSHEV KAWG	

Nyiaj tau #2					
TUS NEEG UA HAUJ LWM LUB NPE		CHAW UA HAUJ LWM LUB NPE		CHAW UA HAUJ LWM TUS XOJ TOOJ	
QHOV CHAW NYOB NTAWM QHOV CHAU UA HAUJ LWM		NROOG		XEEV	ZAUV CHEEB TSAM
CHAW NYOB TOM HAUJ LWM (yog tias nws txawv)		NROOG		XEEV	ZAUV CHEEB TSAM
IB TEEV THEM PES TSAWG			UA PES TSAWG XUAB MOO HAUJ LWM NTAWM IB VAS THIV		
THEM HEEV NPAUM LI CAS?					
<input type="radio"/> Txhua hnuab <input type="radio"/> Txhua as thiv <input type="radio"/> Ib vas thiv kem ib vas thiv <input type="radio"/> Ob zaug ntawm ib lub hlis twg <input type="radio"/> Lwm yam _____					
HNUB PIB UA HAUJ LWM		HNUB PIB HAUJ LWM		HNUB TIM NTAWN THAWJ DAIM TSHEV	
				HNUB TIM NTAWM DAIM TSHEV KAWG	

B. Nyiaj tau los ntawm kev rov ua hauj lwm rau tus kheej

Puas muaj leej twg ua hauj lwm rau nws tus kheej Tsis muaj Muaj

Teb seem no yog tias koj los sis ib tug neeg hauv koj tsev neeg rov ua hauj lwm **rau tus kheej**. Ib co piv txwv ntawm kev rov ua hauj lwm rau tus kheej muaj xws li muag khoom, muag vaj tse, muab kev pab ntawm ntiag tug, ua liaj ua teb, zov me nyuam hauv tsev, thiab vaj tse uas khiab rau neeg nyob.

Nws muaj ob txoj hauv kev es siv los laij cov nyiaj khwv tau es ua hauj lwm rau tus kheej (self-employment income):

- Siv cov cov nyiaj khwv tau es ua hauj lwm rau tus kheej (self-employment income) es txiav se raws li cov se hauv federal tax return es koj ua se mus rau IRS ntawm lub xyoo es nyuam qhuav ua nov, nrog qee yam siv nyiaj them es tsis pub txiav tawm ntawm cov nyiaj khwv tau. Yuav kom siv lub tswv yim no, koj yuav tsum tau ua se rau xyau nyuam qhuav tag no thiab yuav tsum tau xa mus, nrog rau lwm qhov se hu ua schedules.
- Siv 50% ntawm cov nyiaj khwv tau es ua hauj lwm rau tus kheej (self-employment income) es tsis tau txiav tawm. Yuav kom siv lub tswv yim no, koj yuav tsum xa cov ntawv pov thawj qhia txog qhov cov nyiaj khwv tau es ua hauj lwm rau tus kheej (self-employment income) tam sim no es qhia kom pom txog tias yav tom ntej no khwv tau nyiaj ntau npaum cas, xws li cov ntaub ntawv ceev txog kev lag luam los yog cov ntawv ua se thiab cov ntawv ua se schedules.

Kev laij ntawm cov nyiaj ntau thiab tsawg khwv tau es ua hauj lwm rau tus kheej (self-employment income) yeej muaj kev cuam tshuam txog qhov khwv tau nyiaj ntau npaum cas thiaj tsim nyog kev pab, tsev neeg nrog them ib qho nqi, qhov kev muaj peev xwm kom ua tau raws li qhov chaw ua hauj lwm tau teev tseg thiab seb yuav tso cai rau kev kev pa tu ntau npaum cas. Txawm yuav siv lub tsev yim twg, yuav tsum tau xa daim ntawv pov thawj qhia cov sij hawm ua hauj lwm, xws li daim ntawv qhia cov vas thib es muaj cov sij hawm ua hauj lwm. Tiv tauj rau lub chaw CCAP agency kom paub ntau dua thiab kom tham tau txog koj cov hauv kev.

Nyiaj tau #1		
NEEG LAUS LUB NPE	HOM LAG LUAM	HNUB TIM PIB
UA PES TSAWG XUAB MOO HAUJ LWM NTAWM IB VAS THIV	NYIAJ TAU TXHUA HLI UA NTEJ LOV NYIAJ TAWM	COV NUJ NQIS TXHUA HLI

Nyiaj tau #2		
NEEG LAUS LUB NPE	HOM LAG LUAM	HNUB TIM PIB
UA PES TSAWG XUAB MOO HAUJ LWM NTAWM IB VAS THIV	NYIAJ TAU TXHUA HLI UA NTEJ LOV NYIAJ TAWM	COV NUJ NQIS TXHUA HLI

C. Nyiaj tsis yog khwv tau los

Teb seem no rau txhua hom **nyiaj tsis yog khwv tau los** uas koj los sis ib tug neeg hauv koj tsev neeg tau.

- Muab pov thawj rau tag nrho cov nyiaj tsis yog khwv tau los, xws li tw tshev, ib daim ntawv qhia tias tau nyiaj pes tsawg, ib daim ntawv qhia tias tau nyiaj pab pes tsawg, los sis ib daim ntawv sau los ntawm qhov chaw muab nyiaj tuaj rau 30 hnuv tsis ntev tas los no.

Hom dab tsi	Tau Tsis tau	Tus neeg tau txais qhov nyiaj lub npe	Tau txais heev npaum cas	Pes tsawg
Kev pab pej xeem huab hwm (MFIP, DWP, GA, Tribal TANF – Rau Cov Neeg Qhab)	<input type="radio"/> <input type="radio"/>			
Kev txhawb nqa me nyuam/Kev txhawb nqa yus tus khub	<input type="radio"/> <input type="radio"/>			
Nyiaj Poob Hauj Lwm (Unemployment Insurance)	<input type="radio"/> <input type="radio"/>			
Cov nyiaj them los ntawm kev pov hwm (kev xiam oob qhab luv los sis ntev, thiab lwm yam)	<input type="radio"/> <input type="radio"/>			
RSDI - Retirement, Survivors, Disability Insurance (Nyiaj laus, Nyiaj rau cov Ua Tseem Ciaj, Nyiaj rau Kev tuav pov hwm rau kev tsis taus)	<input type="radio"/> <input type="radio"/>			
SSI - Supplemental Security Income (Nyiaj laus rau cov ua Tsis Taus)	<input type="radio"/> <input type="radio"/>			
Cov kev zoo uas pab rau qub tub rog (VA - Veteran's Benefits)	<input type="radio"/> <input type="radio"/>			
Daim ntawv xauj/yuav tsev	<input type="radio"/> <input type="radio"/>			
Cov nyiaj khaws cia (Trust income)	<input type="radio"/> <input type="radio"/>			
Paj laum (Interest)/cov paj laum (dividends)	<input type="radio"/> <input type="radio"/>			
Nyiaj them rau cov neeg qhab	<input type="radio"/> <input type="radio"/>			

Hom dab tsi	Tau Tsis tau	Tus neeg tau txais qhov nyiaj lub npe	Tau txais heev npaum cas	Pes tsawg
Muab nyiaj rov qab rau kev pab kho mob uas them nqi tsawg	<input type="radio"/> <input type="radio"/>			
Nyiaj them rau tus neeg ua haujlwm uas raug mob	<input type="radio"/> <input type="radio"/>			
Lwm yam (cov nyiaj yeej los ntawm kev twv txiaj, cov khoom plig nyiaj ntsuab, cov nyiaj tau los ntawm peev, thiab lwm yam) - npe hauv qab no:	<input type="radio"/> <input type="radio"/>			

D. Koj puas xav tias yuav muaj kev hloov ntawm cov xuab moos ua hauj lwm los sis nyiaj tau uas sau tseg hauv kem A, B, los sis C saum toj no?

Tau Tsis tau

YOG TIAS TAU, THOV UA TIB ZOO PIAV TXOG QHOV NO

6. Cov nyiaj lov tawm

Teb seem no yog hais tias koj los sis ib tug neeg hauv koj tsev neeg muaj cov nuj nqis nram qab no uas koj tsis tau nyiaj rov qab.

- Cov nuj nqis no tej zaum yuav lov tawm ntawm koj cov nyiaj khwv tau ua ntej rho nqi se tawm uas ua los xyuas seb koj yuav them qhov nqi them nrog txhua li npaum cas.
- Muab pov thawj txog cov nyiaj lov tawm, xws li cov tw tshev, cov ntawv qhia txog qhov nqi muas los sis cov nyiaj pab.

Nuj nqis	Koj them heev npaum cas?	Pes tsawg
Cov nqi muas kev tuav pov hwm kho mob		
Cov nqi muas kev tuav pov hwm kho hniav		
Cov nqi muas kev tuav pov hwm kho qhov muag		
Nyiaj yug me nyuam them rau ib tug me nyuam uas tsis nyob hauv lub tsev		
Nyiaj yug txij nkawm uas tsev hais plaub txib		

7. Cov cuab tam

Cov khoom assets xws li nyiaj ntsuab, nyiaj nyob hauv bank accounts, cov tsheb, cov nyiaj tso ua lag luam, thiab vaj tse/liaj teb (es tsis yog lub tsev koj nyob). Tsis txhob suav lub tsev koj nyob, cov khoom ntawm koj ntiag tug li, los yog cov khoom assets ntawm koj lub lag luam (yog tias tsuas siv rau lub lag luam nkaus xwb). Koj tsev muaj cuab tam ntau npaum li cas?

- Kuv tsev neeg cov cuab tam muaj **TSAWG TSHAJ \$1 lab daus las** (los sis npaum li \$1 lab daus las), **LOS SIS**
- Kuv tsev neeg cov cuab tam muaj **NTAU TSHAJ \$1 lab daus las** (tus neeg ua hauj lwm rau koj mam li tiv tauj tuaj rau koj)

8. Thov kev pab nyiaj them nqi zov me nyuam

Teb cov seem uas raug rau cov neeg laus hauv koj tsev neeg.

A. Sau txhua tus neeg laus hauv tsev neeg uas xav tau kev pab them cov nqi kev zov me nyuam vim yuav mus kawm ntawv los sis kawm ua hauj lwm.

- Suav cov neeg nyob hauv tsev neeg uas koom rau hauv cov chav kawm GED (kawm kom tau daim ntawv kawm tiav qib kaum ob) los sis ESL (kawm lus As Kiv).
- Muab pov thawj qhia txog cov sij hawm kawm ntawv tom tsev kawm ntawv uas qhia cov hnuv thiab cov sij hawm muaj chav kawm, nrog rau lub sij hawm uas tsis muaj kawm ntawv.

TUS NEEG LAUS 1							
TUS NEEG LAUS LUB NPE				TSEV KAWM NTAWV LOS SIS CHAW XYAUM LUB NPE			
KAWM DAB TSI HAUV TSEV KAWM NTAWV						HNUB PIB	
Cov hnuv thiab cov sij hawm tus neeg laus no mus kawm kev xyauv tom tsev kawm ntawv							
	ZWJ HLI	ZWJ QUAG	ZWJ FEEJ	ZWJ TEEB	ZWJ KUAB	ZWJ CAG	ZWJ HNUB
PIB TSAWG MOOS							
XAUS TSAWG MOOS							

TUS NEEG LAUS 2							
TUS NEEG LAUS LUB NPE				TSEV KAWM NTAWV LOS SIS CHAW XYAUM LUB NPE			
KAWM DAB TSI HAUV TSEV KAWM NTAWV						HNUB PIB	
Cov hnuv thiab cov sij hawm tus neeg laus no mus kawm kev xyauv tom tsev kawm ntawv							
	ZWJ HLI	ZWJ QUAG	ZWJ FEEJ	ZWJ TEEB	ZWJ KUAB	ZWJ CAG	ZWJ HNUB
PIB TSAWG MOOS							
XAUS TSAWG MOOS							

B. Sau tag nrho cov neeg laus hauv tsev neeg uas xav tau kev pab them nqi zov me nyuam kom mus ua tau hauj lwm.

- Muab pov thawj txog tag nrho cov sij hawm ua hauj lwm, xws li daim ntawv teev sij hawm ua hauj lwm los sis ib daim ntawv los ntawm qhov chaw ua hauj lwm. *Yog hais tias lub sij hawm ua hauj lwm tsis xwm yeem, thov muab cov lus qhia no rau ob lub hlis tas los.*

TUS NEEG LAUS 1							
TUS NEEG LAUS LUB NPE				CHAW UA HAUJ LWM LUB NPE			
Cov hnuab thiab cov sij hawm tus neeg laus no ua hauj lwm							
	ZWJ HLI	ZWJ QUAG	ZWJ FEEJ	ZWJ TEEB	ZWJ KUAB	ZWJ CAG	ZWJ HNUB
PIB TSAWG MOOS							
XAUS TSAWG MOOS							

TUS NEEG LAUS 2							
TUS NEEG LAUS LUB NPE				CHAW UA HAUJ LWM LUB NPE			
Cov hnuab thiab cov sij hawm tus neeg laus no ua hauj lwm							
	ZWJ HLI	ZWJ QUAG	ZWJ FEEJ	ZWJ TEEB	ZWJ KUAB	ZWJ CAG	ZWJ HNUB
PIB TSAWG MOOS							
XAUS TSAWG MOOS							

C. Sau txhua tus neeg laus hauv tsev neeg uas xav tau kev pab them cov nqi zov me nyuam vim lawv yuav mus nrhiav hauj lwm ua.

TUS NEEG LAUS LUB NPE	PES TSAWG XUAB MOOS HAUV IB LIM TIAM (MUS TXOG 20)
TUS NEEG LAUS LUB NPE	PES TSAWG XUAB MOOS HAUV IB LIM TIAM (MUS TXOG 20)

D. Sau tag nrho cov neeg laus hauv tsev neeg uas xav tau kev pab them nqi zov me nyuam kom mus koom tau MFIP cov kev taw qhia kom paub los sis lwm cov dej num ntawm MFIP/DWP hauv lub tswv yim ua hauj lwm uas tau kev pom zoo.

TUS NEEG LAUS LUB NPE	PUAS TAU MUAB IB TUG NEEG PAB NRHIAV HAUJ LWM RAU? <input type="radio"/> Tau <input type="radio"/> Tsis tau
TUS NEEG PAB NRHIAV HAUJ LWM LUB NPE	TUS NEEG PAB NRHIAV HAUJ LWM TUS XOY TOOJ
TUS NEEG LAUS LUB NPE	PUAS TAU MUAB IB TUG NEEG PAB NRHIAV HAUJ LWM RAU? <input type="radio"/> Tau <input type="radio"/> Tsis tau
TUS NEEG PAB NRHIAV HAUJ LWM LUB NPE	TUS NEEG PAB NRHIAV HAUJ LWM TUS XOY TOOJ

E. Sau npe tag nrho cov neeg laus hauv tsev neeg uas xav tau kev pab them nqi zov me nyuam los txhawb lawv cov kev xav tau kev noj qab haus huv ntawm lub hlwb.

- Tus me nyuam yuav tsum tau txais kev pab MFIP thiab muaj hnuab nyoog qis dua 7 xyoos.

- Nrog rau cov ntaub ntawv pov thawj ntawm kev kuaj mob hlwb thiab kev xav tau kev zov me nyuam raws li tau pom zoo los ntawm ib tus kws kho mob hlwb.

LUB NPE TUS NEEG LAUS	COV TEEV IB LIM TIAM UAS THOV (txog li 20)
LUB NPE TUS NEEG LAUS	COV TEEV IB LIM TIAM UAS THOV (txog li 20)

9. Cov kev xav tau ntawm kev pab zov me nyuam

Sau tag nrho cov me nyuam uas mus rau zov los sis xav tau kev pab zov me nyuam.

- Kev pab nyiaj them nqi zov me nyuam yog muaj rau cov me nyuam muaj hnuv nyoog 13 xyoos rov hauv thiab rau cov me nyuam uas muaj kev tsis taus uas muaj hnuv nyoog 15 xyoos rov hauv.
- Teb cov lus nug los ntawm tus neeg zov me nyuam yog tias koj tab tom siv los sis tau xaiv ib tug neeg pab zov me nyuam rau koj tus me nyuam lawm.
- Tiv tauj mus rau lub nras los sis pawg neeg khab lub hoob kas pab neeg yog tias koj tus me nyuam xav tau kev pab tshwj xeeb los sis kev kho mob tshwj xeeb.
- Kev pab nyiaj them nqi zov me nyuam tsuas muaj cai them ob qho chaw zov me nyuam tauj ib tug me nyuam, ib tug thawj thiab tus thib ob qhov chaw zov me nyuam.

ME NYUAM 1							
TUS ME NYUAM LUB NPE							
Tej hnuv thiab xuab moos uas xav tau kev pab zov me nyuam nrog tus me nyuam thawj qhov chaw zov me nyuam							
	ZWJ HLI	ZWJ QUAG	ZWJ FEEJ	ZWJ TEEB	ZWJ KUAB	ZWJ CAG	ZWJ HNUB
PIB TSAWG MOOS							
XAUS TSAWG MOOS							
THAWJ QHOV CHAW ZOV ME NYUAM LUB NPE					ZAUV XOY TOOJ		PIB HNUB TWG
THAWJ QHOV CHAW ZOV ME NYUAM CHAW NYOB				NROOG		XEEV	ZAUV CHEEB TSAM
TAU KEV ZOV ME NYUAM RAU QHOV CHAW TWG? <input type="radio"/> Tus neeg zov me nyuam lub tsev <input type="radio"/> Chaw zov me nyuam <input type="radio"/> Tus me nyuam lub tsev				TUS NEEG ZOV ME NYUAM PUAS TAU NROG TUS ME NYUAM SIB TXHEEB LI CAS? <input type="radio"/> Tau <input type="radio"/> Tsis tau			
YOG TIAS TAU, TUS NEEG ZOV ME NYUAM YOG: <input type="radio"/> Nus muam <input type="radio"/> Phauj/Dab Laug <input type="radio"/> Pog Yawg <input type="radio"/> Lwm tus: _____							
Tej hnuv thiab xuab moos uas xav tau kev pab zov me nyuam nrog tus me nyuam qhov chaw zov me nyuam thib ob							
	ZWJ HLI (MONDAY)	ZWJ QUAG (TUESDAY)	ZWJ FEEJ (WEDNESDAY)	ZWJ TEEB (THURSDAY)	ZWJ KUAB (FRIDAY)	ZWJ CAG (SATURDAY)	ZWJ HNUB (SUNDAY)
PIB TSAWG MOOS							
XAUS TSAWG MOOS							
SECONDARY CHILD CARE PROVIDER'S NAME					ZAUV XOY TOOJ		PIB HNUB TWG
SECONDARY CHILD CARE PROVIDER'S ADDRESS				NROOG		XEEV	ZAUV CHEEB TSAM
TAU KEV ZOV ME NYUAM RAU QHOV CHAW TWG? <input type="radio"/> Tus neeg zov me nyuam <input type="radio"/> Chaw zov me nyuam <input type="radio"/> Tus me nyuam lub tsev				TUS NEEG ZOV ME NYUAM PUAS TAU NROG TUS ME NYUAM SIB TXHEEB LI CAS? <input type="radio"/> Tau <input type="radio"/> Tsis tau			
YOG TIAS TAU, TUS NEEG ZOV ME NYUAM YOG: <input type="radio"/> Nus muam <input type="radio"/> Phauj/Dab Laug <input type="radio"/> Pog Yawg <input type="radio"/> Lwm tus: _____							

ME NYUAM 2

TUS ME NYUAM LUB NPE

Tej hnuab thiab xuab moos uas xav tau kev pab zov me nyuam nrog tus me nyuam thawj qhov chaw zov me nyuam

	ZWJ HLI	ZWJ QUAG	ZWJ FEEJ	ZWJ TEEB	ZWJ KUAB	ZWJ CAG	ZWJ HNUB
PIB TSAWG MOOS							
XAUS TSAWG MOOS							

THAWJ QHOV CHAW ZOV ME NYUAM LUB NPE	ZAUV XOJ TOOJ	PIB HNUB TWG
--------------------------------------	---------------	--------------

THAWJ QHOV CHAW ZOV ME NYUAM CHAW NYOB	NROOG	XEEV	ZAUV CHEEB TSAM
--	-------	------	-----------------

TAU KEV ZOV ME NYUAM RAU QHOV CHAW TWG? <input type="radio"/> Tus neeg zov me nyuam lub tsev <input type="radio"/> Chaw zov me nyuam <input type="radio"/> Tus me nyuam lub tsev	TUS NEEG ZOV ME NYUAM PUAS TAU NROG TUS ME NYUAM SIB TXHEEB LI CAS? <input type="radio"/> Tau <input type="radio"/> Tsis tau
--	---

YOG TIAS TAU, TUS NEEG ZOV ME NYUAM YOG: <input type="radio"/> Nus muam <input type="radio"/> Phauj/Dab Laug <input type="radio"/> Pog Yawg <input type="radio"/> Lwm tus: _____

Tej hnuab thiab xuab moos uas xav tau kev pab zov me nyuam nrog tus me nyuam qhov chaw zov me nyuam thib ob

	ZWJ HLI (MONDAY)	ZWJ QUAG (TUESDAY)	ZWJ FEEJ (WEDNESDAY)	ZWJ TEEB (THURSDAY)	ZWJ KUAB (FRIDAY)	ZWJ CAG (SATURDAY)	ZWJ HNUB (SUNDAY)
PIB TSAWG MOOS							
XAUS TSAWG MOOS							

SECONDARY CHILD CARE PROVIDER'S NAME	ZAUV XOJ TOOJ	PIB HNUB TWG
--------------------------------------	---------------	--------------

SECONDARY CHILD CARE PROVIDER'S ADDRESS	NROOG	XEEV	ZAUV CHEEB TSAM
---	-------	------	-----------------

TAU KEV ZOV ME NYUAM RAU QHOV CHAW TWG? <input type="radio"/> Tus neeg zov me nyuam <input type="radio"/> Chaw zov me nyuam <input type="radio"/> Tus me nyuam lub tsev	TUS NEEG ZOV ME NYUAM PUAS TAU NROG TUS ME NYUAM SIB TXHEEB LI CAS? <input type="radio"/> Tau <input type="radio"/> Tsis tau
---	---

YOG TIAS TAU, TUS NEEG ZOV ME NYUAM YOG: <input type="radio"/> Nus muam <input type="radio"/> Phauj/Dab Laug <input type="radio"/> Pog Yawg <input type="radio"/> Lwm tus: _____

ME NYUAM 3

TUS ME NYUAM LUB NPE

Tej hnuab thiab xuab moos uas xav tau kev pab zov me nyuam nrog tus me nyuam thawj qhov chaw zov me nyuam

	ZWJ HLI	ZWJ QUAG	ZWJ FEEJ	ZWJ TEEB	ZWJ KUAB	ZWJ CAG	ZWJ HNUB
PIB TSAWG MOOS							
XAUS TSAWG MOOS							

THAWJ QHOV CHAW ZOV ME NYUAM LUB NPE

ZAUV XOJ TOOJ

PIB HNUB TWG

THAWJ QHOV CHAW ZOV ME NYUAM CHAW NYOB

NROOG

XEEV

ZAUV CHEEB TSAM

TAU KEV ZOV ME NYUAM RAU QHOV CHAW TWG?

- Tus neeg zov me nyuam lub tsev Chaw zov me nyuam
 Tus me nyuam lub tsev

TUS NEEG ZOV ME NYUAM PUAS TAU NROG TUS ME NYUAM SIB TXHEEB LI CAS?

- Tau Tsis tau

YOG TIAS TAU, TUS NEEG ZOV ME NYUAM YOG:

- Nus muam Phauj/Dab Laug Pog Yawg Lwm tus: _____

Tej hnuab thiab xuab moos uas xav tau kev pab zov me nyuam nrog tus me nyuam thawj qhov chaw zov me nyuam thib ob

	ZWJ HLI (MONDAY)	ZWJ QUAG (TUESDAY)	ZWJ FEEJ (WEDNESDAY)	ZWJ TEEB (THURSDAY)	ZWJ KUAB (FRIDAY)	ZWJ CAG (SATURDAY)	ZWJ HNUB (SUNDAY)
PIB TSAWG MOOS							
XAUS TSAWG MOOS							

SECONDARY CHILD CARE PROVIDER'S NAME

ZAUV XOJ TOOJ

PIB HNUB TWG

SECONDARY CHILD CARE PROVIDER'S ADDRESS

NROOG

XEEV

ZAUV CHEEB TSAM

TAU KEV ZOV ME NYUAM RAU QHOV CHAW TWG?

- Tus neeg zov me nyuam Chaw zov me nyuam
 Tus me nyuam lub tsev

TUS NEEG ZOV ME NYUAM PUAS TAU NROG TUS ME NYUAM SIB TXHEEB LI CAS?

- Tau Tsis tau

YOG TIAS TAU, TUS NEEG ZOV ME NYUAM YOG:

- Nus muam Phauj/Dab Laug Pog Yawg Lwm tus: _____

ME NYUAM 4

TUS ME NYUAM LUB NPE

Tej hnuab thiab xuab moos uas xav tau kev pab zov me nyuam nrog tus me nyuam thawj qhov chaw zov me nyuam

	ZWJ HLI	ZWJ QUAG	ZWJ FEEJ	ZWJ TEEB	ZWJ KUAB	ZWJ CAG	ZWJ HNUB
PIB TSAWG MOOS							
XAUS TSAWG MOOS							

THAWJ QHOV CHAW ZOV ME NYUAM LUB NPE	ZAUV XOJ TOOJ	PIB HNUB TWG
--------------------------------------	---------------	--------------

THAWJ QHOV CHAW ZOV ME NYUAM CHAW NYOB	NROOG	XEEV	ZAUV CHEEB TSAM
--	-------	------	-----------------

TAU KEV ZOV ME NYUAM RAU QHOV CHAW TWG? <input type="radio"/> Tus neeg zov me nyuam lub tsev <input type="radio"/> Chaw zov me nyuam <input type="radio"/> Tus me nyuam lub tsev	TUS NEEG ZOV ME NYUAM PUAS TAU NROG TUS ME NYUAM SIB TXHEEB LI CAS? <input type="radio"/> Tau <input type="radio"/> Tsis tau
--	---

YOG TIAS TAU, TUS NEEG ZOV ME NYUAM YOG: <input type="radio"/> Nus muam <input type="radio"/> Phauj/Dab Laug <input type="radio"/> Pog Yawg <input type="radio"/> Lwm tus: _____

Tej hnuab thiab xuab moos uas xav tau kev pab zov me nyuam nrog tus me nyuam qhov chaw zov me nyuam thib ob

	ZWJ HLI (MONDAY)	ZWJ QUAG (TUESDAY)	ZWJ FEEJ (WEDNESDAY)	ZWJ TEEB (THURSDAY)	ZWJ KUAB (FRIDAY)	ZWJ CAG (SATURDAY)	ZWJ HNUB (SUNDAY)
PIB TSAWG MOOS							
XAUS TSAWG MOOS							

SECONDARY CHILD CARE PROVIDER'S NAME	ZAUV XOJ TOOJ	PIB HNUB TWG
--------------------------------------	---------------	--------------

SECONDARY CHILD CARE PROVIDER'S ADDRESS	NROOG	XEEV	ZAUV CHEEB TSAM
---	-------	------	-----------------

TAU KEV ZOV ME NYUAM RAU QHOV CHAW TWG? <input type="radio"/> Tus neeg zov me nyuam <input type="radio"/> Chaw zov me nyuam <input type="radio"/> Tus me nyuam lub tsev	TUS NEEG ZOV ME NYUAM PUAS TAU NROG TUS ME NYUAM SIB TXHEEB LI CAS? <input type="radio"/> Tau <input type="radio"/> Tsis tau
---	---

YOG TIAS TAU, TUS NEEG ZOV ME NYUAM YOG: <input type="radio"/> Nus muam <input type="radio"/> Phauj/Dab Laug <input type="radio"/> Pog Yawg <input type="radio"/> Lwm tus: _____

ME NYUAM 5							
TUS ME NYUAM LUB NPE							
Tej hnuab thiab xuab moos uas xav tau kev pab zov me nyuam nrog tus me nyuam thawj qhov chaw zov me nyuam							
	ZWJ HLI	ZWJ QUAG	ZWJ FEEJ	ZWJ TEEB	ZWJ KUAB	ZWJ CAG	ZWJ HNUB
PIB TSAWG MOOS							
XAUS TSAWG MOOS							
THAWJ QHOV CHAW ZOV ME NYUAM LUB NPE					ZAUV XOY TOOJ		PIB HNUB TWG
THAWJ QHOV CHAW ZOV ME NYUAM CHAW NYOB				NROOG		XEEV	ZAUV CHEEB TSAM
TAU KEV ZOV ME NYUAM RAU QHOV CHAW TWG? <input type="radio"/> Tus neeg zov me nyuam lub tsev <input type="radio"/> Chaw zov me nyuam <input type="radio"/> Tus me nyuam lub tsev				TUS NEEG ZOV ME NYUAM PUAS TAU NROG TUS ME NYUAM SIB TXHEEB LI CAS? <input type="radio"/> Tau <input type="radio"/> Tsis tau			
YOG TIAS TAU, TUS NEEG ZOV ME NYUAM YOG: <input type="radio"/> Nus muam <input type="radio"/> Phauj/Dab Laug <input type="radio"/> Pog Yawg <input type="radio"/> Lwm tus: _____							
Tej hnuab thiab xuab moos uas xav tau kev pab zov me nyuam nrog tus me nyuam qhov chaw zov me nyuam thib ob							
	ZWJ HLI (MONDAY)	ZWJ QUAG (TUESDAY)	ZWJ FEEJ (WEDNESDAY)	ZWJ TEEB (THURSDAY)	ZWJ KUAB (FRIDAY)	ZWJ CAG (SATURDAY)	ZWJ HNUB (SUNDAY)
PIB TSAWG MOOS							
XAUS TSAWG MOOS							
SECONDARY CHILD CARE PROVIDER'S NAME					ZAUV XOY TOOJ		PIB HNUB TWG
SECONDARY CHILD CARE PROVIDER'S ADDRESS				NROOG		XEEV	ZAUV CHEEB TSAM
TAU KEV ZOV ME NYUAM RAU QHOV CHAW TWG? <input type="radio"/> Tus neeg zov me nyuam <input type="radio"/> Chaw zov me nyuam <input type="radio"/> Tus me nyuam lub tsev				TUS NEEG ZOV ME NYUAM PUAS TAU NROG TUS ME NYUAM SIB TXHEEB LI CAS? <input type="radio"/> Tau <input type="radio"/> Tsis tau			
YOG TIAS TAU, TUS NEEG ZOV ME NYUAM YOG: <input type="radio"/> Nus muam <input type="radio"/> Phauj/Dab Laug <input type="radio"/> Pog Yawg <input type="radio"/> Lwm tus: _____							

Tseem ceeb! Thov nyeem thiab kos npe rau daim ntawv thov kev pab no.

Tso cai sib qhia teeb txheeb nug txog txoj kev dag thiab kev ntsuam xyuas nyiaj txhias.

Kuv tso cai rau cov kws txheeb nug uas tau kev tso cai thiab cov neeg sab nraud los sib qhia cov lus qhia txog kuv thaum lub sij hawm ua cov kev txheeb nug hais txog kev dag, kev tiv thaiv kev dag thiab kev ua tsis raws txoj cai, thiab Nom Tswv Loj hauv lub xeev cov kev ntsuam xyuas nyiaj txiag. Cov neeg sab nraud uas yuav sib qhia tau cov lus qhia txog kuv nrog cov kws txheeb nug muaj xws li tiam sis tsis yog tas rau cov chaw cia nyiaj txiag, cov koom haum qhia txog tib neeg keeb kwm them nuj nqis, cov tswv tsev, cov koom haum muab vaj tse rau pej xeev huab hwm nyob uas nom tswv pab them ib feem nqi, cov tsev kawm ntawv, cov tuam txhab muab cov khoom siv rau lub vaj lub tse, hluav taws xob, roj zeb ntsuam, dej, cov koom haum muab kev tuav pov hwm, cov chaw ua hauj lwm, lwm cov koom haum uas yog nom tswv li thiab lwm cov thaum siv txog. Kuv tseem nkag siab tias kuv qhov kev tso cai sib qhia cov lus txog kuv yuav siv mus rau lub hlis tom qab cov kev pab nyiaj rau kuv tu.

Kev tso cai saib tau rau tus neeg muab kev pab.

Xeev thiab tsoom fwv teb chaws cov cai hais txog ceev kev ntiag tug tiv thaiv cov lus qhia txog kuv. Yog hais tias kuv tsim nyog tau kev pab nyiaj them nqi zov me nyuam, cov neeg ua hauj lwm hauv CCAP yuav qhia tau cov lus qhia txog cov sij hawm thiab seb kuv yuav tau kev pab nyiaj them nqi zov me nyuam pes tsawg rau kuv tus (cov) neeg zov me nyuam. Kuv tus neeg zov me nyuam yuav qhia kuv seb thaum twg kuv thiaj xav tau kev rov qab txiav txim dua. Kuv nkag siab tias:

- Cov lus qhia no yuav tsum tau sib qhia kom kuv tus neeg zov me nyuam paub tias CCAP yuav them npaum li cas rau qhov kev zov me nyuam.
- Tsuas sib qhia tau cov lus qhia no yog tias kuv sau ntawv tso cai los sis yog tias txoj cai pub ua li ntawd.
- Kuv yuav tsis kam kos npe rau los sis tshem tawm qhov kev tso cai saib tau no los tau, tiam sis yog tias kuv ua li ntawd, tej zaum CCAP yuav them tsis tau kuv tus neeg zov me nyuam rau qhov kev zov me nyuam uas lawv tau muab.
- Kuv yuav tshem tawm tau qhov kev tso cai no uas sau rau hauv ntawv thaum twg los tau. Tsab ntawv sau qhia no yuav tsis cuam tshuam dab tsi rau cov lus qhia uas twb tau qhia tawm lawm.
- Tus neeg los sis lub koom haum uas tau cov lus qhia txog kuv yuav muab tau mus rau lwm tus.
- Yog tias kuv cov ntaub ntawv raug muab rau lwm tus los ntawm cov koom haum CCAP los sis Xeev Minnesota, tej zaum nws yuav tsis raug tiv thaiv los ntawm daim ntawv tso cai no lawm.

Qhov kev tso cai no yuav xaus ib xyoos tom qab hnuv tim kuv kos npe rau. Minnesota Data Privacy Act (Minnesota Tsab Cai Txog Kev Ceev Ntiag Tug Ntawm Cov Ntaub Ntawv) (Minn. Stat., Ch. 13).

Kev ceeb toom lub txim txhaum.

Yog hais tias koj tau kev pab nyiaj them nqi zov me nyuam, tsis txhob muab cov lus qhia dag los sis zais cov lus qhia:

- Kom tau los sis tau kev pab nyiaj zov me nyuam mus txuas ntxiv
- Kom pab tau lwm tus neeg kom tau los sis tau kev pab nyiaj them nqi zov me nyuam mus txuas ntxiv.

Lub xeev muaj txoj cai txiav kev pab los ntawm Child Care Assistance Program yog ib tug neeg hauv lub tsev neeg ua txhaum cov cai no. Txwv tsis pub tsev neeg txais kev pab kav mus ib lub xyoos rau kev dag thawj zaug, ob lub xyoos rau kev dag zaum ob, thiab yuav txiav kev pab tas mus li rau zaum peb. Ib tug neeg uas qhia lus dag xwv kom lawv los sis ib tug neeg thiaj yuav txais Kev Pab Nyiaj Them Nqi Zov Me Nyuam kuj raug tau kev rau txim raws li txoj kev cai.

Yog hais tias kuv tau kev pab nyiaj them nqi zov me nyuam, kuv nkag siab tias:

- Kuv yuav tsum koom tes nrog lub chaw saib xyuas kev them nyiaj yug me nyuam thiab muab kuv feem nyiaj pab zov me nyuam rau Lub Tsev Hauj Lwm Saib Xyuas Me Nyuam, Hluas, thiab Tsev Neeg ntawm Minnesota. Kuv muaj cai aws tias kuv muaj "qhov laj thawj zoo" rau kev tsis koom tes nrog rau kev tswj xyuas nyiaj yug noj yug haus rau me nyuam.
- Tej zaum kuv yuav tsum tau them tus nqi them nrog.
- Yog hais tias kuv tus neeg zov me nyuam sau nqi ntau dua tus nqi siab tshaj uas yuav them hauv kuv lub nras, kuv yuav them cov nqi tshaj, nrog rau kuv tus nqi them nrog.
- Kuv yuav tsum qhia txhua txoj kev hloov rau ntawm cov ntaub ntawv no uas kuv muaj 10 hnuv los qhia thaum muaj kev hloov lawm. Tej no muaj tej kev hloov hauj lwm thiab kev ua ub ua no thiab teem sij hawm, tsev neeg zoo li cas, tej kev hloov loj ntawm cov nyiaj tau, chaw nyob los sis tsev nyob, los sis leej twg uas tsiv los hauv los sis khiav ntawm kuv tsev neeg. Xyuas hauv [Kev Qhia Tawm txog Kev Lav Ris rau tej yim neeg CCAP \(DHS-6953\)](#) rau tej kev cai.

- Kuv yuav tsum tau qhia rau kuv lub nras qhov chaw hauj lwm thiab kuv tus neeg zov me nyuam 15 hnuv hauv daim ntawv qhia hnuv hli ua ntej hloov kuv tus (cov) neeg zov me nyuam. Tsis tas muaj daim ntawv qhia no thaum:
 - Tus neeg zov me nyuam daim ntawv tso cai zov me nyuam hauv Minnesota tau raug muab tuav tseg ib ntus los sis
 - Muaj ib qho kev pheej hmoo uas yuav tshwm sim rau txoj kev noj qab haus huv, kev ruaj ntseg, los sis cov cai ntawm tus me nyuam uas tus neeg zov me nyuam uas tsis tau kev tso cai los ntawm Minnesota ntawd zov.
- Kuv qhov kev tsim nyog rau kev pab nyiaj them nqi zov me nyuam yuav tsum tau rov txiav txim rau yam tsawg txhua kaum ob (12) lub hlis twg.
- Kuv muaj cai xaiv txhua tus neeg zov me nyuam raws cai, nrog rau cov chaw zov me nyuam uas muaj ntawv tso cai, cov chaw zov me nyuam hauv tsev uas muaj ntawv tso cai thiab cov neeg zov me nyuam raws cai uas tsis muaj ntawv tso cai uas muaj raws li qhov uas yuav tsum tau muaj hauv qhov kev pab.
- Yog tias kuv xaiv ib tug neeg zov me nyuam los zov me nyuam hauv kuv lub tsev, yuav suav tias kuv yog ib tug tswv hauj lwm ntawm tus neeg zov me nyuam thiab muaj cov dej num txog kev cai thiab se. Qhov kev saib xyuas no yuav tsum tau kev pom zoo los ntawm DCYF ua ntej yuav them tau kev pab them nqi zov me nyuam.

Kev hais dag thiab cov kev tshaj tawm dav dav

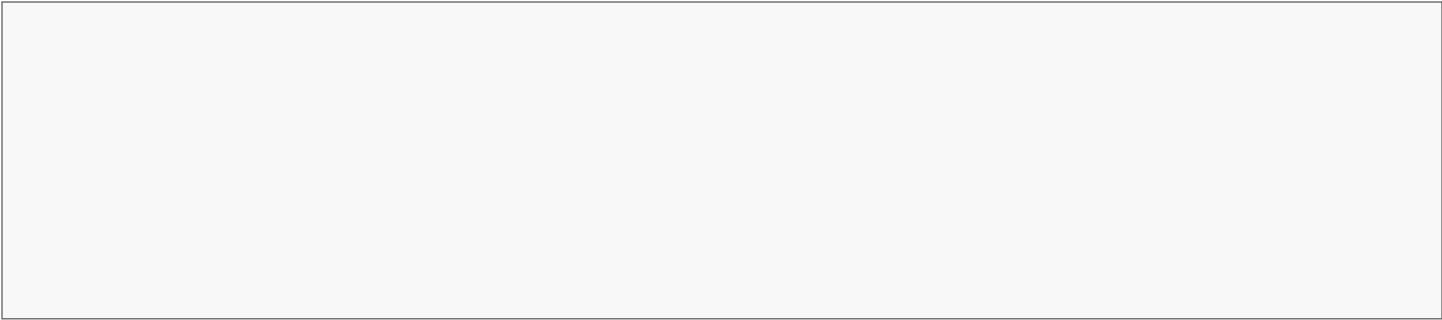
Kuv tshaj tawm raws li yuav tau lub txim txhaum yog dag hais tias kuv tau soj ntsuam daim ntawv no thiab raws li kuv paub nws yeej muaj tseeb thiab qhia qhov thwj rau txhua nqe lus. Kuv nkag siab tias ib tug neeg txhaum txim los ntawm kev dag tej zaum yuav raug kaw hauv tsev loj kuj tsis ntev tshaj tsib xyoos los sis them nqi tsis ntau tshaj \$10,000, los sis ob qho tag nrho. [Minnesota Statute, section 256.984, subd. 1]

Thaum kos npe rau hauv qab no:

- Kuv tau txais ib daim ntawv luam ntawm Tsab Ntawv Qhia Txog Cov Kev Ceev Ntiag Tug (Notice of Privacy Practices) (DHS-3979), thiab (Tus Neeg Tau Kev Pab Cov Dej Num thiab Cov Cai (Client Responsibilities and Rights) (DHS-4163), thiab, Txoj Kev Pab Nyiaj Them Nqi Zov Me Nyuam thiab Kev Dag – Cov Lus Nug thiab Lus Teb rau Tsev Neeg (DHS-3943B). Kuv tau nyeem, thiab nkag siab cov ntaub ntawv no. Yog tias kuv muaj lus nug txog cov ntaub ntawv no, kuv yuav nug ib tug neeg ua hauj lwm los piau qhia rau kuv.
- Kuv pom zoo muab kuv cov nyiaj pab nqi zov me nyuam rau lub xeev Minnesota. Kuv nkag siab tias kuv muaj cai aws tias kuv muaj laj thawj zoo es thiaj li tsis koom tes nrog nyiaj yug me nyuam.
- Kuv pom zoo rau kev sib qhia txog cov lus qhia raws li tau hais hauv kev tso cai saib tau rau tus neeg muab kev pab thiab kev tso cai rau kev txheeb nug txog kev dag txog cov lus qhia saud.

TUS NEEG TSO NPE THOV LOS SIS TUS MUAJ CAI SAWV CEV KOS NPE		HNUB TIM
TUS TXIJ NKAWM LOS SIS TUS NEEG TSO NPE THOV OB KOS NPE		HNUB TIM
KOOM HAUM KOS NPE	HNUB TIM	CLIENT GIVEN: <input type="checkbox"/> Client Responsibilities and Rights (DHS-4163) <input type="checkbox"/> Notice of Privacy Practices (DHS-3979) <input type="checkbox"/> The Child Care Assistance Program and fraud: Questions and answers for parents (DHS-3943B)

AGENCY NOTES



Siv qhov chaw no yog hais tias koj xav tau chaw ntxiv

Siv qhov chaw no yog hais tias koj xav tau chaw ntxiv

Txoj Kev Pab Nyiaj Them Nqi Zov Me Nyuam: Yam dabtsi yuav tsum tau paub txog kev dag – cov ntaub ntawv qhia rau cov tsev neeg

Txoj Kev Pab Nyiaj Them Nqi Zov Me Nyuam yog dab tsi?

Txoj Kev Pab Nyiaj Them Nqi Zov Me Nyuam (CCAP), pab nyiaj rau cov tsev neeg uas khwv tau nyiaj tsawg kom them tau nqi rau neeg zov menyuam kom cov niam txiv thiaj mus ua tau hauj lwm thiab thiaj muaj neeg zov cov menyuam zoo.

Tej kev cai rau Txoj Kev Pab Nyiaj Them Nqi Zov Me Nyuam yog li cas?

Yog koj tau txais kev pab nyiaj them nqi zov me nyuam, koj thiab tus neeg zov koj tus me nyuam yuav tsum ua raws kev raws cai. Yog tsis ua raws li tej kev cai rau kev pab them nqi zov me nyuam ces yus raug nplua raug txim loj heev. Daim ntawv nov piav txog ib cov cai lij choj. Koj yeej nrhiav kom tau ntau dua txog cov cai lij choj txog qhov kev pab nov hauv Minnesota Child Care Assistance Program (CCAP) Family Guide (DHS-3944) (<https://edocs.dhs.state.mn.us/lfserver/Public/DHS-3944-ENG>) (PDF). Yog tias koj muaj lus nug txog cov cai lij choj nov, tiv tauj rau koj tus neeg ua hauj lwm pab nyiaj rau them nqi zov menyuam.

Kuv yuav tsum qhia kuv tus neeg ua hauj lwm pab nyiaj rau them nqi zov menyuam txog dab tsi?

koj yuav tsum qhia txog tej kev hloov mus rau koj tus neeg lis dej num tsis pub dhau 10 hnuv tom qab txoj kev hloov ntawd. Yog xav paub ntxiv, saib Kev Lav Qhia txog Txoj Kev Pab Nyiaj Them Nqi Zov Me Nyuam rau cov tsev neeg (DHS-6953) (<https://edocs.dhs.state.mn.us/lfserver/Public/DHS-6953-ENG>) (PDF).

Yog koj tsis qhia txog tej kev hloov hauv 10 hnuv, ces tej zaum koj yuav tau them cov nyiaj rov qab uas koj txais rau kev pab nyiaj them nqi zov me nyuam.

Thaum twg thov ces, koj yuav tsum muab ntawv puav pheej txog cov nyiaj tau mus rau tus neeg lis dej num rau kev pab them nqi zov me nyuam. Nws yeej txhaum kev cai yog koj muab tej twv tshev ua hauj lwm uas txawv qhov uas koj khwv tau mus rau tus neeg lis dej num rau kev pab them nqi zov me nyuam, tus neeg qhia txog hauj lwm, thiab/los sis lub nras/Haiv Neeg uas koj txais kev pab ntawd.

Qhov kev pab them nqi zov menyuam no them puas tau rau tej hnuv uas kuv tus me nyuam tsis mus rau lawv zov?

Tau, tiam sis muaj kev txwv rau kev pab them nqi zov me nyuam es yuav them tau li cas. Yog tias koj tus me nyuam tsum tsis mus rau lawv zov los sis xav tau kev pab zov me nyuam tsawg me ntsis, qhia koj tus neeg lis dej num rau kev pab them nqi zov me nyuam. **Yeej txhaum txoj kev cai rau cov neeg pab zov me nyuam ua nqi rau Txoj Kev Pab Nyiaj Them Nqi Zov Me Nyuam rau tej hnuv uas koj tus me nyuam tsis tuaj koom tsuas yog tus neeg zov ntawd ua nqi rau tej hnuv ntawd ua tej hnuv khaj los sis tej hnuv phav.**

Tej hnuv khaj

Txoj Kev Pab Nyiaj Them Nqi Zov Me Nyuam yuav them mus txog 25 hnuv qhaj rau ib tus me nyuam ntawm ib xyoos twg. Txoj Kev Pab Nyiaj Them Nqi Zov Me Nyuam yuav tsis them rau qhov es tus menyuam qhaj ntau li 10 hnuv sib law liag.

Thaum cov hnuv qhaj nov tau siv tag rau lub xyoo ntawd lawv, koj tsev neeg, los yog lwm txoj hauv kev siv los them qhov nqi es tsis yog los ntawm lub chaw pab nyiaj them nqi zov menyuam yuav tsum tau lav phib xaub txog cov nqi es tau qhaj tshaj cov hnuv ntawd.

Tej hnuv Qhaj

Txoj Kev Pab Nyiaj Them Nqi Zov Me Nyuam yuav them ntau li 10 hnuv phav rau ib xyoos twg, tauj ib tug menyuam.

Lub chaw pab nyiaj them nqi zov menyuam (CCAP) yuav tsis them rau lub chaw zov menyuam cov hnuv lawv mus so (vacation days), cov hnuv tus neeg zov me nyuam muaj mob (sick days), los yog rau tej hnuv es tsis zov menyuam, tshwj tsis yog cov hnuv es phav.

Ntaub ntawv koom

Ntaub ntawv koom yuav tsum qhia tseeb seb txhua tus me nyuam tuaj txog thiab tawm ntawm qhov chaw zov me nyuam thaum twg. Cov ntaub ntawv yuav tsum sau hnuv uas tau kev zov me nyuam, txhua tus me nyuam lub npe thiab lub xeeb, thiab sij hawm uas tuaj thiab tawm qhov chaw zov me nyuam. Txhua hnuv uas ib tug me nyuam tuaj, tus neeg uas xa nws thiab tos nws yuav tsum xees npe thaum nws tuaj thiab mus.

Kuv txais puas tau kev pab nyiaj them nqi zov me nyuam yog kuv ua hauj lwm hauv ib qho chaw zov me nyuam?

Tau, tiam sis Txoj Kev Pab Nyiaj Them Nqi Zov Me Nyuam them tsis tau rau:

- Cov chaw zov menyuam rau tsev neeg es muaj daim ntawv tso cai los yog qhov chaw raug cai es tsis muaj daim ntawv tso cai (Licensed family los yog legal nonlicensed) kom tau txais nyiaj pab them nqi zov menyuam rau lawv tus kheej cov menyuam, los yog cov menyuam nyob hauv lawv tsev neeg, thaum lub sij hawm lawv zov menyuam los yog thaum lawv raug them nyiaj rau qhov kev zov menyuam.
- Coob tshaj 25 tus neeg ua hauj lwm zov me nyuam es lawv cov menyuam tuaj zov rau qhov chaw zov me nyuam uas lawv niam txiv ua hauj lwm hauv. Yog xav paub ntxiv txog txoj kev cai no, saib Txoj Kev Pab Nyiaj Them Nqi Zov Me Nyuam Kev Them rau Qhov Chaw cov Niam Txiv uas Hauj Lwm Zov Me Nyuam – Cov lus nug thiab cov Lus Teb rau Cov Niam Txiv ([DHS-6960C](https://edocs.dhs.state.mn.us/lfserver/Public/DHS-6960C-ENG)) (<https://edocs.dhs.state.mn.us/lfserver/Public/DHS-6960C-ENG>) (PDF)

Koj yuav tsum tau qhia mus rau koj tus neeg ua hauj pab them nqi rau zov menyuam tsis pub dhau 10 hnuv yog tias koj pib ua hauj lwm rau qhov chaw zov menyuam los yog muab qhov kev zov menyuam rau.

Kuv txais puas tau kev pab nyiaj them nqi zov me nyuam yog tias kuv ua hauj lwm rau kuv tus kheej?

Tau, kev pab nyiaj them nqi zov me nyuam pab tau cov niam txiv uas ua hauj lwm rau nws tus kheej los sis muaj lawv li lub tsev ua lag luam yog hais tias:

- Tsev neeg ua raws li Txoj Kev Pab Nyiaj Them Nqi Zov Me Nyuam tej kev cai coj, suav nrog cov nyiaj khwv tau, THIAB
- Cov niam txiv xav tau kev pab zov me nyuam lub sij hawm es lawv ua hauj lwm.

Kuv txais puas tau kev pab nyiaj them nqi zov me nyuam yog kuv ua hauj lwm hauv ib qho chaw zov me nyuam?

Tau, tiam sis Txoj Kev Pab Nyiaj Them Nqi Zov Me Nyuam them tsis tau rau coob tshaj 25 tus neeg ua hauj lwm zov me nyuam es lawv cov menyuam tuaj zov rau qhov chaw zov me nyuam uas lawv niam txiv ua hauj lwm hauv. Tsab cai nov muaj rau cov chaw zov menyuam es yuav tsum tau muaj daim ntawv tso cai zov menyuam thiab cov chaw es zam tsis tas muaj daim ntawv tso cai zov menyuam. Cov niam txiv yeej ua tau hauj lwm rau qhov chaw zov menyuam es lawv tus menyuam tsis mus rau lawv zov. Yog xav paub ntxiv txog txoj kev cai no, saib Txoj Kev Pab Nyiaj Them Nqi Zov Me Nyuam Kev Them rau Qhov Chaw cov Niam Txiv uas Hauj Lwm Zov Me Nyuam – Cov lus nug thiab cov Lus Teb rau Cov Niam Txiv ([DHS-6960C](https://edocs.dhs.state.mn.us/lfserver/Public/DHS-6960C-ENG)).

Yog kuv tsis ua raws li txoj kev cai yuav muaj xwm dab tsi?

Thaum tsis ua raws li Txoj Kev Pab Nyiaj Them Nqi Zov Me Nyuam tej kev cai ces yuav muaj tau xwm txheej loj, zoo li:

- Xiam txoj kev pab nyiaj them nqi zov me nyuam
- Yuav tau them cov nyiaj rov qab uas txais los ntawm Txoj Kev Pab Nyiaj Them Nqi Zov Me Nyuam, thiab/los sis
- Kev txiav txim tias tau dag (**saib nram qab no kom paub ntau dua ntxiv**).

Kev dag yog dab tsi?

Kev dag yog thaum txhob txwm qhia lus tsis tseeb kom yus thiab tau kev pab rau yus tus kheej los sis rau lwm tus neeg. Kev pab pej xeeb huab hwm muaj tej kev pab xws li kev pab nyiaj them nqi zov me nyuam, kev pab nyiaj ntsuab, SNAP thiab Kev Pab Cuam Them Nqi Kho Mob (Medical Assistance).

Tseem ceeb heev kom koj qhia **qhov tseeb, txhij txhua thiab tej yam ntaub ntawv qhia txog tej yam muaj tam sim no** hais los txog txhua tus neeg hauv koj tsev neeg mus rau tus neeg ua hauj lwm pab nyiaj rau kev zov menyuam thiab cov ntaub ntawv es koj xa mus. Koj tus neeg ua hauj lwm pab nyiaj rau kev zov menyuam yuav siv cov ntaub ntawv nov los txiav txim es koj yuav tau nyiaj pab ntau npaum cas. Yog tias koj tus neeg li dej num nrhiav pom hais tias tej cov ntaug ntawv uas koj qhia tsis muaj tseeb, tej zaum koj yuav plam cov kev txiaj ntsim pab rau pej xeeb huab hwm yav tom ntej thiab yuav raug lwm yam kev nplua loj heev.

Paub hais tias koj tab tom xees npe rau dab tsi

Ua ntej koj xees npe hauv tsab ntawv thov los sis daim ntawv, ua tib zoo nyeem. Yuav tsum qhia tej lus tseeb txog koj tus kheej, koj lub neej thiab txhua yam kev hloov hauv koj lub neej.

Kev nplua vim dag

Yog tias koj dag, tej zaum koj yuav xiam tej kev pab rau yav tom ntej. Tej zaum koj yuav tau:

- Them cov nyiaj rov qab los sis kev pab pej xeem huab hwm uas koj txais vim koj dag
- Them lwm cov nqi nplua rau lub tsev mloog plaub
- Mus nyob hauv tsev loj kuj los sis qhov taub.

Kuv yuav ua li cas thiaj qhia txog kev dag?

Tib neeg uas hais lus tsis ncaj txog kev xov xwm hais txog kev pab pej xeem huab hwm kawj tau teeb meem loj rau lawv tus kheej thiab lwm tus neeg. Yog koj xav tias leej twg dag los sis txhaum kev cai, thov pab los qhia txog qhov no. Yog xav qhia txog kev dag, tiv tauj mus rau Tuam Tsev Pab Pej Xeem tus Xov Tooj Qhia txog Kev Dag:

- 1-800-627-9977 hu pub dawb sab nraum ob lub noog Twin Cities thaj chaw
- 651-431-3968 hauv thaj tsam ib ncig ob lub noog Twin Cities metropolitan
- Nyob online ntawm <https://fraudhotline.dhs.mn.gov>

Koj tsis tas qhia koj lub npe thaum twg koj kev qhia txog kev dag.

Tsab Ntawv Qhia Txog Cov Kev Ceev Ntiag Tug

(Hnub Pib Siv: Kaum Ib Hlis Ntuj 2016)

Tsab ntawv qhia no qhia seb yuav siv thiab qhia tawm cov ntaub ntawv ntawm ntiag tug txog koj li cas thiab seb koj yuav tau cov ntaub ntawv no li cas. Thov rov txheeb xyuas kom zoo zoo.

Yog vim li cas peb nug txog cov ntaub ntawv no?

- Kom txiav tau siab seb peb yuav ua li cas thiab pab tau koj, peb khaws tej xov xwm:
 - Los cais koj ntawm lwm cov neeg uas muaj tib lub npe los sis ib lub npe zoo tib yam li koj
 - Los txiav txim seb koj tsim nyog rau dab tsi
 - Los pab kom koj tau cov kev pab kho mob, kev pab rau txoj kev noj qab haus huv ntawm siab ntsws, kev pab nyiaj los sis kev pab noj pab haus thiab txiav txim seb koj them puas tau tej nqi kev pab
 - Kom txiav txim seb koj los sis koj tsev neeg puas xav tau kev pab pov hwm nej
 - Kom txiav txim txog kev tu sab nraum tsev thiab sab hauv tsev rau koj los sis koj cov me nyuam
 - Kom tshawb xyuas seb tej xov xwm hauv koj daim ntawv thov puas muaj tseeb
- Tom qab peb pib muab tej kev pab los sis txhawb pab rau koj, peb muaj cai khaws lwm yam xov xwm:
 - Los sau cov lus qhia, tshawb fawb, ua cov kev ntsuam xyuas txog nyiaj txiag, thiab soj ntsuam txog peb cov kev pab
 - Kom tshawb nrhiav tej lus qhia txog cov neeg uas tej zaum yuav dag kom tau tej kev pab uas lawv xav tau
 - Kom sau tau nyiaj txiag los ntawm lwm cov koom haum, zoo li cov tuam txhab tuav kev pov hwm, yog hais tias lawv yuav tsum them tej nqi tu koj
 - Kom sau tau nyiaj los ntawm lub xeev los sis tuam tsoom fww rau tej kev pab uas peb muab rau koj
 - Thaum twg koj los sis koj tsev neeg lub neej pauv li cas thiab koj yuav tsum qhia txog qhov kev pauv ntawd (saib tus Neeg Tej Ntiag tug Hauj Lwm thiab Tej Cai – DHS-4163)

Yog vim li cas peb nug koj tus zauv Social Security (Pua Cev)?

Peb xav tau koj tus zauv Social Security los muab kev pab them nqi kho mob, tej kev pab nyiaj los sis nyiaj yug noj haus rau me nyuam (42 CFR 435.910 [2006]; Minn. Tej Kev Cai 256D.03, subd.3(h); Minn. Tej Kev Cai 256L.04, subd. 1a; 45 CFR 205.52 [2001]; 42 USC 666; 45 CFR 303.30 [2001]). Peb tseem xav tau koj tus Zauv Social Security (Pua Cev) los tshawb qhov tseeb txog tus neeg thiab los tiv thaiv kom tsis txhob muab xeev thiab tsoom fww cov kev pab zoo sib xws. Ntxiv thiab, koj tus Zauv Social Security (Pua Cev) yog siv los muab sib piv nrog rau cov xov qhia hauv lub computer los nrog cov koom haum pab dawb thiab cov uas tau paj mus tshawb qhov tseeb txog nyiaj tau, cov kev pab, los sis lwm cov lus qhia uas tej zaum yuav muaj feem rau koj qhov kev tsim nyog thiab/ los sis cov kev pab zoo.

Koj tsis tas yuav muab tus Zauv Social Security (Pua Cev) rau peb:

- Rau cov neeg hauv koj lub tsev uas tsis thov kev pab them nqi
- Yog koj muaj ib co kev tsis pom zoo raws kev ntseeg ntuj
- Yog hais tias koj tsis yog ib tug pej xeem hauv Teb Chaws Mis Kas thiab tsuas thov Emergency Medical Assistance (Kev Pab Cuam Rau Kev Kho Mob Ceev) xwb
- Yog koj tuaj txawv teb chaws tuaj, nyob hauv Teb Chaws Asmeskas rau ib ntu thiab tsis tau kev tso lus los ntawm Teb Chaws Asmeskas Qhov Chaw Ua Pej Xeem thiab Tsiv Teb Tsaws Chaw los nyob hauv Teb Chaws Asmeskas tas mus li
- Yog tias koj nyob hauv Teb Chaws Asmeskas es Teb Chaws Asmeskas Qhov Chaw Ua Pej Xeem thiab Tsiv Teb Tsaws Chaw tsis tau paub los sis tsis tau pom zoo.

Koj puas yuav tsum tau teb cov lus nug uas peb nug?

Koj tsis tas yuav muab cov lus qhia txog feem ntiag tug rau peb. Yog tsis tau cov lus qhia, tej zaum peb yuav pab tsis tau koj. Yog hais tias koj txhob txwm muab cov lus qhia tsis yog rau peb, koj yuav raug tshawb xyuas thiab nplua tias koj dag.

Peb yuav muab cov ntaub ntawv qhia nrog rau leej twg?

Peb tsuas yuav muab cov ntaub ntawv qhia txog koj raws li qhov uas xav tau los sis yuav tsum tau qhia raws li txoj cai kom ua. Tej zaum peb yuav muab koj cov ntaub ntawv qhia nrog rau cov koom haum los sis cov neeg nram qab no uas xav tau cov ntaub ntawv es lawv thiaj li ua tau lawv txoj dej num:

- Cov neeg ua hauj lwm los sis cov neeg ua hauj lwm pub dawb nrog lwm lub xeev, cheeb nroog, hauv zos, tsoom fwv, cov koom haum sib koom ua ke los sis cov koom haum uas tsis yog ua lag luam thiab cov uas tau paj
- Cov neeg tshawb fawb, cov kws ntsuam xyuas nyiaj txiag (auditors), cov neeg tshawb nrhiav, thiab lwm cov neeg uas xyuas thiab kawm txog seb cov kev pab kho mob puas zoo los yog pib kev foob los yog kev hais plaub uas muaj feem txog rau kev tswj cov kev pab cuam neeg
- Cov neeg ua hauj lwm hauv tsev hais plaub, cov kws lij choj hauv cheeb nroog, xeev tus thawj kws lij choj, lwm cov tub ceev xwm, cov neeg ua hauj lwm hauv chaw xyuas kev yug noj yug haus rau me nyuam, thiab cov neeg tshawb xyuas txog kev tiv thaiv me nyuam thiab kev dag
- Cov chaw khiav dej num muab kev pab neeg, nrog rau chaw khiav dej num tswj xyuas kev yug noj yug haus rau me nyuam
- Tsoom fwv cov koom haum hauv lwm cov xeev uas khiav cov kev pab rau pej xeem
- Cov chaw kho mob, nrog rau cov chaw kho txoj kev noj qab haus huv ntawm siab ntsws thiab cov chaw kho kev quav tshuaj thiab dej cawv
- Cov chaw them nqi kho mob, cov koom haum muab kev pab kho mob, cov koom haum tswj xyuas kev kho mob thiab lwm cov neeg uas them rau koj cov nqi kho mob
- Cov neeg saib xyuas, cov neeg tiv thaiv cov neeg uas tsis taus los sis cov neeg uas muaj cai li ib tug kws lij choj
- Cov neeg ntsuam xyuas teeb meem tuag thiab cov neeg tshawb nrhiav txog kev mob nkeeg yog hais tias koj tuag thiab lawv tshawb nrhiav txog qhov koj tuag
- Chaw zwm tseg tib neeg keeb kwm them nuj nqis, cov neeg koj tshuav lawv nqi los sis cov chaw sau nuj nqis yog hais tias koj tsis them cov nqi uas koj tiv peb rau cov kev pab uas peb tau muab rau koj
- Lwm tus neeg uas txoj cai hais tias peb yuav tsum tau muab los sis peb muab tau cov lus qhia rau.

Koj muaj cai li cas hais txog cov ntaub ntawv uas peb muaj txog koj?

- Koj thiab cov neeg uas koj tso cai rau yuav saib tau thiab luam tau cov ntaub ntawv los sis lwm cov ntaub ntawv uas tsis pub lwm tus neeg saib uas peb tau txog koj. Koj yuav tau them rau tus nqi luam.
- Qhia rau peb seb yog vim li cas cov ntaub ntawv nws tsis yog lawm los sis tsis meej. Xa koj qhov kev tshab txhais txog cov ntaub ntawv uas koj tsis pom zoo nrog. Peb yuav muab koj qhov kev tshab txhais tso nrog rau cov ntaub ntawv txhua zaus uas qhia tawm rau lwm lub koom haum.
- Koj muaj cai sau ntawv hais kom peb siv lwm txoj kev los sis lwm qhov chaw los qhia cov ntaub ntawv kho mob rau koj. Piv txwv li, tej zaum koj yuav kom peb xa cov ntaub ntawv kho mob tuaj rau koj ntawm koj qhov chaw ua hauj lwm es tsis yog ntawm koj qhov chaw nyob tom tsev. Yog peb pom tias koj qhov kev thov nws tsim nyog, peb yuav ua li thov.
- Koj muaj cai hais kom peb muaj kev txwv hauv txoj kev uas peb siv los sis qhia tawm koj cov ntaub ntawv, tiam sis peb tsis tas yuav pom zoo ua raws li qhov kev thov no.
- Yog hais tias koj tsis nkag siab txog cov ntaub ntawv, nug koj tus neeg ua hauj lwm rau koj kom tshab txhais rau koj. Koj nug tau kom Minnesota Tuam Tsev Pab Pej Xeem muab ib daim qauv ntawm tsab ntawv qhia no rau koj.

Peb cov hauj lwm yog dab tsi?

- Peb yuav tsum tau tiv thaiv kev ceev ntiag tug ntawm koj cov ntaub ntawv kho mob thiab lwm cov ntaub ntawv uas tsis pub lwm tus neeg paub raws li cov nqe lus hauv tsab ntawv qhia no.
- Peb yuav siv tsis tau koj cov ntaub ntawv ua lwm yam uas tsis yog raws li qhov uas muaj nyob hauv tsab ntawv qhia no los sis qhia tawm koj cov ntaub ntawv nrog rau lwm tus neeg thiab lwm cov koom haum uas tsis yog cov muaj nyob hauv tsab ntawv qhia no tshwj tsis yog tias koj sau ntawv qhia rau peb tias peb qhia tau tawm.
- Peb yuav tsum tau ua raws li cov nqe lus hauv tsab ntawv qhia no, tiam sis peb yuav hloov tau peb tsab cai hais txog kev ceev ntiag tug vim hais tias cov cai ceev kev ntiag tug hloov. Peb yuav muab cov kev hloov hauv peb cov cai ceev kev ntiag tug tso rau hauv peb lub Web site ntawm:
<http://edocs.dhs.state.mn.us/lfserver/Public/DHS-3979-ENG>

Cov me nyuam muaj cov cai ceev kev ntiag tug li cas?

Yog tias koj muaj 18 xyoo rov hauv, thaum tsis tas tau niam txiv kev tso cai rau kev kho mob, yuav tsis muab cov ntaub ntawv kho mob qhia rau niam txiv tshwj tsis yog tias tus neeg muab kev pab kho mob ntseeg tias yog tsis qhia cov ntaub ntawv kho mob yuav muaj kev phom sij rau koj txoj kev noj qab haus huv. Cov niam txiv yuav saib tau lwm cov ntaub ntawv txog koj thiab cia lwm cov neeg saib cov ntaub ntawv no, tshwj tsis yog tias koj tau hais kom tsis txhob qhia cov ntaub ntawv no rau koj niam koj txiv. Koj yuav tsum tau sau ntawv tuaj thov qhov no thiab qhia seb koj tsis xav kom qhia dab tsi thiab yog vim li cas. Yog hais tias lub koom haum pom zoo tias kev qhia cov ntaub ntawv yuav tsis zoo rau koj, ces yuav tsis qhia cov ntaub ntawv kho mob rau koj niam koj txiv. Yog hais tias lub koom haum tsis pom zoo, tej zaum yuav muab cov ntaub ntawv qhia rau koj niam koj txiv yog hais tias nkawv thov txog.

Yuav ua li cas yog tias koj ntseeg tias tau ua txhaum koj cov cai ceev kev ntiag tug lawm?

Yog koj xav tias Minnesota Tuam Tsev Pab Pej Xeem tau txhaum koj txoj cai lawm, koj sau ntawv mus hais peb tau rau ntawm Teb Chaws Asmeskas Tuam Tsev Txhawb Kev Noj Qab Haus Huv thiab Pej Xeem Huab Hwm mus rau Teb Chaws Asmeskas Tuam Tsev Txhawb Kev Noj Qab Haus Huv Thiab Pej Xeem Huab Hwm mus rau qhov chaw nram qab no:

(Minnesota Tuam Tsev Pab Pej Xeem)

(Txog rau: Tus Neeg Ceev Kev Ntiag Tug Minnesota)

(Minnesota Tuam Tsev Pab Pej Xeem)

Minnesota Department of Human Services

Attn: Privacy Official

PO Box 64998

St. Paul, MN 55164-0998



Tus Neeg Tau Kev Pab Cov Dej Num thiab Cov Cai

Thov kom nco: Cov nyiaj uas nyob rau daim yuaj tso nyiaj pab cuam los ntawm tsoom fww (Electronic Benefit Transfer - EBT) mas kom los pab tsev neeg kom noj taus nyob taus, xws li: cov kev yuav tsum tau no muaj xws li khoom noj, vaj tse, khaub ncaws, cov khoom siv rau lub vaj lub tsev, thiab kev thauj mus los. Cov nyiaj no yog muab kom txog thaum uas cov tsev neeg txhawb nqa tau lawv tus kheej tso. Nws yog ib qho txhaum cai thaum siv kom daim EBT khaj los yuav los yog sim yuav cov khoom xws li luam yeeb los yog cawv haus. Yog tias koj siv li nov, nws yog ib qho txhaum cai thiab koj yuav raug tshem tawm qhov tau kev pab los ntawm tau txais daim EBT khaj. Daim EBT khaj ntawm qhov chaw twv txiaj yuam pov los yog cov chaw es muaj kev lom zem rau cov neeg laus uas yog cov neeg seev cev hle ris tso los yog ua tej yeeb yam es tsis hnav ris tsho kom muaj kev lom zem.

Koj cov dej num

- **Yog hais tias koj tau kev pab them nqi zov menyuam**, koj yuav tsum tau qhia tej yam hloov es muaj kev cuam tshuam rau cov kev pab los ntawm lub county los yog lub koos haum ntawm Haiv Neeg Qhab tsis pub dhau 10 hnuv tom qab muaj qhov kev hloov no tshwm sim. **Yog hais tias koj tau kev pab nyiaj yuav zaub mov noj hu ua Supplemental Nutrition Assistance Program benefits thiab/los yog kev pab nyiaj ntsuab, qhia txog tej yam es tau hloov mus kom txog hnuv vas thib 10th ntawm lub hlis tom ntej no.** Ib qho kev pab nyiaj twg yeej muaj lawv cov vas thib sib txawv rau koj qhia tej yam es hloov. Mus tham nrog tus neeg tuav koj cov ntaub ntawv txog yam uas koj yuav tsum tau qhia lawv.
 - **Tej zaum yuav kom koj qhia yog muaj kev hloov:**
 - **Kev ua hauj lwm** – pib ua los yog tsum ib txoj hauj lwm los yog ib qho lag luam; hloov cov xuab moo, khwv tau nyiaj los yog kev siv nyiaj
 - **Nyiaj tau** – tau los yog hloov hauv nyiaj yug me nyuam, Social Security, cov kev zoo uas pab rau qub tub rog, nyiaj poob hauj lwm, qub txeeg qub teg los sis cov nyiaj los ntawm kev tuav pov hwm
 - **Vaj tse** – yuav, muag los yog hloov npe txog vaj tse, tsheb los yog tej yam khoom muaj nqis, los yog koj tau txais puav pheej los yog hais plaub yeej nyiaj
 - **Tsev neeg** – thaum ib tug neeg tuag los yog muaj kev tsis taus lawm, tsiv los los yog tawm hauv koj lub tsev los yog tawm mus ib ntus; tau me nyuam tshiab
 - **Kev ua pej xeem los sis kev muaj ntawv nyob hauv teb chaws li cas**
 - **Qhov chaw nyob**
 - **Nyiaj pab cuam rau vaj tse thiab/los yog nyiaj pab khiab nqi tsev**
 - **Cov nqi rau cov khoom siv rau lub vaj lub tsev, hluav taws xob, roj zeb ntsuam, dej**
 - **Txoj kev mus kawm ntawv**
 - **Niam txiv qhov kev muaj cai txiav txim los yog kev muaj cai saib tus menyuam**
 - **Sib yuav los tsis tau sib yuav**
 - **Kev pov puag thiab cov nqi them rau kev tuav pov hwm them nqi kho mob**
 - **Koj los yog ib tug neeg nyob hauv koj tsev neeg yeej nyiaj \$4,500 los yog ntau tshaj los ntawm kev yuav lej los yog twv txiaj yuam pov.**

Koj kuj yuav tsum tau qhia yog hais tias koj yog ib tug neeg es nyuam qhuav raug ua ntaub ntawv foob koj, los yog koj raug tsub lub txim muaj feem xyuam nrog yeeb thiab tshuaj.

Lus qhia: Yog hais tias koj cuv npe kom tau kev pab Them Nqi Zov Menyuam thiab hloov qhov chaw zov koj tus menyuam, koj yuav tsum tau qhia rau tus neeg zov menyuam thiab lub chaw zov menyuam li ntawm 15 hnuv ua ntej yuav pib qhov kev hloov no.

Yog tias koj muaj lus nug los yog paub tsis meej txog cov cai qhia txog kev hloov, tiv tauj koj tus neeg ua hauj lwm case worker. Yog tias koj tus neeg ua hauj lwm case worker tsis khoom, kaw lus rau nws es nws mam li rov qab hu rau koj.
 - **Koj lub county, lub koos haum ntawm Haiv Neeg Qhab, lub xeev los yog tsoom fww hauv teb chaws** tej zaum yuav tshawb xyuas cov lus qhia uas koj muab. Tej zaum kuj yuav kom koj yuav tsum tau kos npe pom zoo kom thiaj li muab tau tej yam ntaub ntawv. Yog hais tias koj tsis kam kos npe pom zoo kom muab tau cov ntaub ntawv, tej zaum koj yuav tsis tau txais cov kev pab.

- Yog tias koj muab cov ntaub ntawv qhia koj paub es tsis muaj tseeb, qhia tsis tag cov ntaub ntawv los yog tsis qhia cov ntaub ntawv es yuav tsum tau qhia, los yog tias lwm hnuv es paub tias cov ntaub ntawv koj qhia tuaj tsis muaj tseeb, koj yuav raug soj ntsuam xyuas tias rau lub txim dag noj dag haus. Qhov no yuav ua rau koj rau tsis muaj cai tau txais kev pab nyiaj, tsub txim vim ua txhaum cai, los yog ob qho tib si.
- Xeev los yog tsoom fwm teb chaws lub koom haum tswj kom muaj kev zoo tej zaum yuav lam cia li xaiv koj li txooj xwm los soj ntsuam. Lawv yuav rov soj ntsuam xyuas cov lus koj teev thiab yuav xyuas seb koj qhov kev tsim nyog muaj kev pab puas yog muaj kev txiav txim koj thij toob. Lawv yuav xyuas seb peb puas xam koj txoj kev tsim nyog yog. Tej zaum xeev lub koom haum yuav nrhiav cov lus qhia los ntawm lwm cov chaw. Tej zaum lub xeev lub koom haum yuav qhia rau koj txog cov neeg uas lawv yuav npaj nug. **Yog hais tias koj tsis muab kev koom tes, tej zaum koj cov kev pab nyiaj txiag yuav nres.**
- **Qhov uas yuav tsum tau muaj nrog rau kev koom tes:**
 - Yog hais tias lub county los yog cov koos haum ntawm Haiv Neeg Qhab pom zoo kev pab koj rau Minnesota Family Investment Program los yog the Diversionary Work Program, koj yuav tsum tau koom tes nrog rau cov kev pab nrhiav hauj lwm, tshwj tsis yog tias muaj kev zam rau koj. Koj yuav tsum tau tsim ib daim qauv thiab kos npe rau ib daim ntawv npaj cov tswv yim nrhiav hauj lwm ua los yog koj daim ntawv thov hu ua Diversionary Work Program application yuav tsis muaj kev pom zoo rau.
 - Koj yuav tsum tau koom tes nrog kev them nyiaj tu koj tus menyuam (child support) mas thiaj li tau cov kev pab los ntawm Minnesota Family Investment Program benefits, Diversionary Work Program benefits thiab/los yog cov Qhoos Kas Pab Them Nqi Zov Menyuam.

Yog koj tau txais cov nyiaj them tu koj tus menyuam ncaj qha los ntawm tus niam txiv es tsis muaj cai saib tus menyuam, koj yuav tsum tau qhia rau koj tus neeg ua hauj lwm case worker.

Lus qhia: Yog hais tias koj kos npe rau tsab ntawv thov no tam li yog tus muaj cai sawv cev ntawm ib tug neeg uas thov los yog tau kev pab, **koj pom zoo ris tag nrho cov dej num uas tau hais los saud sawv cev tus neeg ntawd.**

Kev pab nyiaj ntsuab thiab Supplemental Nutrition Assistance Program - SNAP:

- **Ib zaug twg thaum koj siv koj daim khaj tshum nyiaj EBT khaj los yog kos npe rau daim tshev,** koj qhia tias koj yeej tau qhia lub zos county los yog cov koos haum ntawm Haiv Neeg Qhab txog tej qho hloov ntawm koj qhov xwm txheej es kuj yuav muaj kev cuam tshuam rau cov nyiaj es pab koj.
- **Ib zaug twg thaum koj siv koj daim khaj tshum nyiaj EBT,** nws ntaus nqi tau tias koj yeej tau txais nyiaj ntsuab los yog SNAP pab koj, tshwj tsis yog tias koj tau qhia tias koj daim khaj pawv los yog raug nyiaj mus rau lub zos county los yog cov koos haum ntawm Haiv Neeg Qhab.

Nyiaj Pab Them Nqi Zov Me Nyuam:

- **Tej zaum koj yuav tau them qhov nqi (co-payment)** rau tus neeg zov me nyuam. Yog hais tias koj tsis them cov nqi, cov nyiaj pab them nqi zov menyuam yuav raug muab lawb tawm txog thaum them qhov nqi tag nrho lawm los yog muaj kev pom zoo maj mam them cov nqi nrog rau lub zos county los yog cov koos haum ntawm Haiv Neeg thiab lub chaw es zov koj tus menyuam.
- **Koj kuj yuav tsum tau them cov nqi es tsub ntxiv** thaum koj lub chaw es zov koj tus menyuam tsub qhov nqi them es yog ntau tshaj li qhov nyiaj es lub zos county los yog cov koos haum ntawm Haiv Neeg pab tau rau koj.
- **Koj yuav tsum tau muab pov thawj** txog qhov muaj ntawv nyob hauv teb chaws los yog kev ua haiv neeg li cas ntawm cov me nyuam hauv koj tsev neeg uas koj thov kev pab nyiaj them nqi zov me nyuam rau.

Koj cov cai

- **Koj muaj cai rau kev ceev kom txhob muaj neeg pom koj cov ntaub ntawv.** Koj cov ntaub ntawv ntawm koj ntiag tug, xws li cov ntaub ntawv qhia txog koj txoj kev noj qab haus huv, mas muaj kev tiv thaiv los ntawm cov cai nyob hauv lub xeev thiab tsoom fww hauv teb chaws. Koj tus neeg ua hauj lwm case worker yeej tau muab daim ntawv ceeb tom qhia txog kev txwv tsis pub qhia rau lwm hu ua Notice of Privacy Practices (DHS-3979) es piav txog cov cai neeg muaj nov rau koj.
- **Koj muaj cai rov thov** dua txhua lub sij hawm koj cov kev pab nyiaj txiag nres.
- **Koj muaj cai kom tau txais** cov ntaub ntawv ua mus thov nyiaj pab (SNAP) es yog muab daim ntawv luam tawm xuas tes sau mus thov los yog nyob hauv online. Qhia rau koj tus neeg ua hauj lwm case worker paub yog tias koj xav kom tau txais ib daim qauv.
- **Koj muaj cai paub txog saib yog vim li cas,** yog hais tias peb tsis tau khiav koj cov ntaub ntawv raws lub sij hawm.
 - Xya hnuv ua hauj lwm kom tiav ceev rau qhov kev pab nyiaj SNAP
 - Peb caug hnuv rau nyiaj ntsuab, SNAP thiab pab them nqi zov menyuam
 - Rau caum hnuv rau nyiaj ntsuab es muaj feem xyuam txog kev xiam oos qhab.
- **Rau qhov kev pab nyiaj SNAP nkaus xwb:** Cov kev txwv rau lub sij hawm yuav tsum tau ua kom tiav thiab lwm yam es yuav tsum kom muaj thaum thov nyiaj ntsuab pab tsis siv rau thaum thov kom tau kev pab nyiaj rau SNAP. Yog tias kev pab nyiaj ntsuab xaus lawm, tej zauj koj yeej tseem qhuas lis fais rau cov nyiaj pab SNAP.
- **Koj muaj cai paub txog cov kev cai tswj** txog cov kev pab uas koj tau ua ntawv tuaj thov thiab kom lub koos haum qhia saib lawv laij koj cov kev pab li cas.
- **Koj muaj cai los xaiv saib** koj yuav nyob rau qhov twg thiab yuav nrog leej twg nyob.
- **Koj muaj cai qhia txog cov nuj nqis xws li** tsev nyob, nqi fai fab, nkev, dej (utilities), nqi zov menyuam, nyiaj them yug menyuam (child support) los yog nqi kuaj mob. Cov kev them nuj nqis nov kuj yuav muaj kev cuam tshuam rau qhov nyiaj kom tau txais kev pab los ntawm SNAP seb tau ntau npaum cas. Yog tsis qhia los yog muaj pov thawj rau tej yam nuj nqi es tau teev yuav yog cov lus teev los ntawm koj tsev neeg tias koj tsis xav kom muab cov nuj nqi ntawd koj los luv tawm rau qhov es tsis qhia kom paub txog cov nuj nqis.
- **Koj muaj cai nrhiav kom tau kev pab ntawm tus lij choj dawb.** Tiv tauj koj tus neeg ua hauj lwm case worker kom tau cov ntaub ntawv qhia tiv tauj rau cov kev pab dawb ntawm tus kws lij choj.
- **Koj muaj cai tawm tsam kev txiav txim.** Yog tias koj tsis zoo siab txog qhov kev tau txiav txim lawm los yog xav tias lub koos haum tsis ua raws li qhov koj tau thov kom muaj kev pab, ces koj yeej tawm tsam tau. Tawm tsam rau kev pab ntawm cov nyiaj ntsuab, nyiaj pab them nqi zov menyuam thiab pab them nqi kho mob, koj yeej tawm tsam tau yam **tsis pub dhau 30 hnuv** pib ntawm hnuv koj tau txais tsab ntawv ceeb toom es koj yeej sau tau ntawv mus rau lub county los yog los ntawm cov koos haum ntawm Haiv Neeg Qhab, los yog sau ncaj qha mus rau lub hoob kas State Appeals Office ntawm lub chaw Minnesota Department of Human Services, PO Box 64941, St. Paul, MN 55164-0941. (Yog tias koj muaj laj thawj zoo txaus tias vim li cas koj thiaj li tsis tawm tsam **tsis pub dhau 30 hnuv**, lub koos haum yeej kam lees txais koj qhov kev tawm tsam **ntev li 90 hnuv** pib ntawm hnuv koj tau txais tsab ntawv ceeb toom.)

Cov cov nyiaj pab rau SNAP, koj yeej tawm tsam tau yam **tsis pub dhau 90 hnuv** pib ntawm hnuv koj tau txais tsab ntawv ceeb toom es koj yeej sau tau ntawv los yog hu xov tooj mus rau lub county los yog lub hoob kas State Appeals Office. Koj yeej sawv cev tau rau koj tus kheej thaum mus mloog rooj lus tawm tsam, los yog koj yeej nrhiav tau lwm tus neeg (kws lij choj, tus txheeb ze, phooj ywg los yog lwm tus neeg) hais lus sawv cev rau koj.

Yog koj xav kom cov kev pab rau koj muaj ntxiv mus ua ntu zus kom txog hnuv mus mloog rooj lus, koj yuav tsum tau tawm tsam ua ntej hnuv vas thib hais qhia kom koj yuav tsum tau raus tes ua los yog tsis pub dhau 10 hnuv tom qab hnuv vas thib lub koos haum daim ntawv ceeb toom tau xa tuaj rau koj, nyob ntawm seb hnuv vas thib twg yog hnuv xa tuaj lig dua. Nug koj tus neeg ua hauj lwm case worker hauv lub county los yog hauv lub koos haum ntawm Haiv Neeg Qhab kom paub tias lub sij hawm thaum koj tawm tsam yuav muaj kev cuam tshuam li cas rau koj cov kev pab tam sim no thiab yav tom ntej.

Ntawv Ceeb Toom Txog Pej Xeem Huab Hwm Cov Cai

Kev cais mas nws txhaum cai. Lub Minnesota Tuam Tsev Pab Pej Xeem (DHS - Department of Human Services) tsis cais ntxub ntxaug vim los ntawm ib qho twg li nram qab no:

- haiv neeg
- xim nqaij daim tawv
- teb chaws yug
- kev cai dab qhuas
- kev teev ntseeg
- hom kev nyiam daj dee
- kev tau pej xeem kev pab li cas
- kev txij nkawm
- hnuv nyoog
- kev tsis taus
- poj niam lost xiv neej
- cov kev ntseeg txog kev ua nom tswv

Cov Kev Tsis Txaus Siab Txog Pej Xeem Huab Hwm Cov Cai

Koj muaj cai teev ib daim ntawv tsis txaus siab txog txoj kev cais yog tias koj ntseeg tias tau cais koj lawm hauv chaw khiav dej num pab pej xeem huab hwm.

Tsuas cuag ncaj qha nrog **DHS** yog koj muaj ib qho kev tsis txaus siab vim raug cais ntxub ntxaug:

(Neev Tswj Xyuas Pej Xeem Huab Hwm Cov Cai)

(Minnesota Tuam Tsev Pab Pej Xeem)

(Kev Vaj Huam Sib Luag thiab Kev Txais Tau)

Civil Rights Coordinator

Minnesota Department of Human Services

Equal Opportunity and Access Division

P.O. Box 64997

St. Paul, MN 55164-0997

651-431-3040 (siv suab) los sis siv tus xov tooj pab txuas lus uas koj nyiam siv

Minnesota Tuam Tsev Tswj Xyuas Tib Neev Cov Cai (MDHR - Minnesota Department of Human Rights)

Nyob Minnesota, koj muaj txoj cai los cev ib qhov lus tsis txaus siab rau lub MDHR yog koj ntseeg tias koj tau raug cais ntxub ntxaug vim ib qho twg nram qab no:

- haiv neeg
- xim nqaij daim tawv
- teb chaws yug
- kev teev ntseeg
- kev cai dab qhuas
- poj niam los txiv neej
- hom kev nyiam daj dee
- kev xav ntawv lub cev kom haum raws li tus kheej thiab yam ntxwv
- kev tau paj xeem kev pab li cas
- kev tsis taus

Cuag ncaj qha nrog lub **MDHR** yog xav cev ib qhov lus tsis txaus siab:

(Minnesota Tuam Tsev Tswj Xyuas Tib Neev Cov Cai)

Minnesota Department of Human Rights

540 Fairview Avenue North, Suite 201

St. Paul, MN 55104

651-539-1100 (siv suab)

1-800-657-3704 (hu dawb)

711 los yog 1-800-627-3529 (MN Kev Cev Lus)

651-296-9042 (xa ntawv siv xov tooj)

Info.MDHR@state.mn.us (Xa email)

Teb Chaws Asmeskas Tuam Tsev Txhawb Kev Noj Qab Haus Huv thiab Pej Xeem Huab Hwm thiab Pab Pej Xeem rau Tib Neev Cov Cai (OCR - U.S. Department of Health and Human Services' Office for Civil Rights)

Koj muaj txoj cai cev ib qhov lus tsis txaus siab rau lub OCR, tsoom fww ib lub chaw hauj lwm, yog koj ntseeg tias koj tau raug cais ntxub ntxaug vim los ntawm ib qho twg nram qab no:

- haiv neeg
- xim nqaij daim tawv
- teb chaws yug
- hnuv nyoog
- kev tsis taus
- poj niam los txiv neej
- kev teev ntseeg

Cuag ncaj qha nrog lub **OCR** yog xav cev ib qhov lus tsis txaus siab:

Lub Hoob Kas rau Kev Muaj Cai Sib Luag

Teb Chaws Asmeskas Tuam Tsev Txhawb Kev Noj Qab Haus Huv thiab Pej Xeem Huab Hwm

Office for Civil Rights
U.S. Department of Health and Human Services
Midwest Region
233 N. Michigan Avenue, Suite 240
Chicago, IL 60601
Chav Pab Pej Xeem:
Hu Dawb: 1-800-368-1019
(TDD) Hu Dawb: 1-800-537-7697
Xa email: ocrmail@hhs.gov

Teb Chaws Asmeskas Tuam Tsev Txhawb Kev Ua Liaj ua Teb (U.S. Department of Agriculture)

Raws li tsab cai hauv tsoom fww txoj kev muaj cai rau tsoom fww hu ua ferderal civil rights law thiab lub tuam tsev hauv **Teb Chaws Asmeskas Tuam Tsev Txhawb Kev Ua Liaj ua Teb (U.S. Department of Agriculture)** qhov kev tswj pej xeem txoj cai lawv muaj thiab tswj txhooj cai, lub tuam tsev no txwv tsis pub kom muaj kev ntxub ntxaug vim koj haiv neeg, xim nqaij tawv, tuaj teb chaw twg tuaj, poj niam/txiv neej (suav nrog rau qhov xaiv tias yog tus poj niam los yog tus txiv neej thiab xum nrog tus poj niam los yog nrog tus txiv neej), kev ntseeg ntawm kev teev hawm, xiam oob khab, hnuv nyoog, kev ntseeg faim nom tswv twg, los yog tsis pub pauj kua zaub ntsuab los yog pauj kev ntsim siab rau tej yam tau tawm tsam vim yog txoj kev muaj cai los ntawm tsoom fww.

Cov ntaub ntawv qhia txog qhov kev pab no tej zaum yeej muaj sau rau lwm hom lus es tsis yog lus Askiv. Cov tib neeg es xiam oos qhab yog xav tau cov ntaub ntawv no kom yog lwm hom kom thiaj li nyeem tau thiab paub txog qhov kev pab (piv txwv, cov ntawv siv tes xuas rau neeg dig muag (Braille), muab sau koj loj loj, muab kaw ua lus hais, Siv Tes Piav (American Sign Language), yuav tsum tau tiv tauj cov koos haum (lub xeev los yog hauv lub zej zog) es yog ntawm qhov chaw lawv ua ntaub ntawv thov kev pab. Cov tib neeg es lag ntseg, tsis hnov lus zoo los yog hais lus tsis meej kuj tiv tauj tau rau USDA es yog hu tus xov tooj ntawm Federal Relay Service ntawm (800) 877-8339.

Yuav kom xa tau daim ntawv tsis txaus siab, tus neeg tsis txaus siab yuav tsum tau ua kom tiav daim ntawv Form AD-3027, USDA Program Discrimination Complaint Form es yeej nqus tau tawm hauv online los ntawm: <https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/ad-3027.pdf>, muab tau ntawm USDA lub hoob kas ua hauv lwm, es yog hu rau (833) 620-1071, los yog sau ntawv mus rau USDA. Daim ntawv no yuav tsum muaj tus neeg tsis txaus siab lub npe, lub chaw nyob, tus lej xov tooj, thiab sau piav kom meej txog qhov xwm txheej es tau raug kev ntxub ntxaug kom thiaj li qhia tau rau tus neeg Assistant Secretary for Civil Rights (ASCR) txog qhov xwm txheej thiab qhia hnuv vas thib es qhov xwm txheej ntawm qhov kev muaj cai tus pej xeem raug ua tsis yog rau lawm. Daim ntawv AD-3027 form ua tiav los yog daim ntawv sau mus yuav tsum muab xa mus rau:

- (1) Xa hauv pais xab nis:
Food and Nutrition Service, USDA
1320 Braddock Place, Room 334
Alexandria, VA 22314; los yog
- (2) fax:
(833) 256-1665 los yog (202) 690-7442; los yog
- (3) Sau email:
FNSCIVILRIGHTSCOMPLAINTS@usda.gov

Lub tuam txhab no yog ib lub chaw muab kev vaj huam sib luag.